CHEF Line

PRODUTTORE AUTOMATICO DI GHIACCIO A SCAGLIE

AUTOMATIC ICE-FLAKE MAKER
PRODUCTEUR AUTOMATIQUE DE GLACE EN ÉCAILLES
AUTOMATISCHE EISSCHERBENBEREITER
PRODUCTOR AUTOMATICO DE ESCAMAS

PRODUTTORE A SCAGLIE MODULARE
MODULAR ICE-FLAKE MAKER
MACHINE À GLACE EN ÉCAILLES MODULAIRE
MODULARER EISSCHERBENBEREITER
PRODUCTOR MODULAR DE ESCAMAS

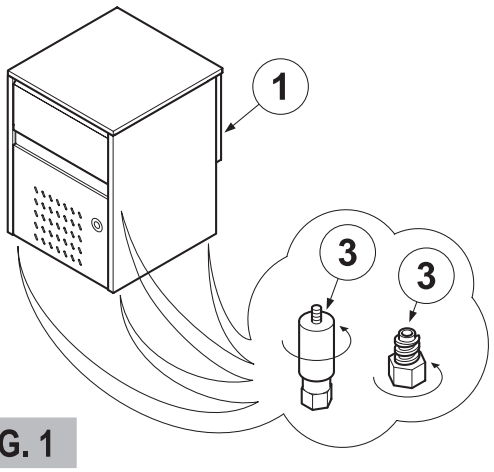
CE

Made in Italy

PRODUTTORE SCAGLIE CON CONTENITORE INTERNO
ICE-FLAKE MAKER WITH INNER CONTAINER
MACHINE À GLACE EN ÉCAILLES AVEC RÉCIPIENT INTERNE
EISSCHERBENBEREITER MIT EINGEBAUTEM VORRATSBEHÄLTER
PRODUCTOR DE ESCAMAS CON CAJÓN INTERNO

Proprietà riservata. Ogni riproduzione, parziale o completa è vietata senza autorizzazione scritta della ditta **costruttrice.**
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written authorisation of the **manufacturer.**
Propriété privée. La reproduction, partielle ou complète est interdit sans autorisation écrite de la **société contructrice**.
Eigentum vorbehalten. Jede vollständige oder teilweise Reproduktion ohne schriftliche Genehmigung **des Herstellers** ist verboten.
Propriedad privada. Toda reproducciòn, completa o parcial, està prohibida sin autorizaciòn escrita de la **impresa constructora**.

PRODUTTORE SCAGLIE CON CONTENITORE INTERNO
ICE-FLAKE MAKER WITH INNER CONTAINER
MACHINE À GLACE EN ÉCAILLES AVEC RÉCIPIENT INTERNE
EISSCHERBENBEREITER MIT EINGEBAUTEM VORRATSBEHÄLTER
PRODUCTOR DE ESCAMAS CON CAJÓN INTERNO



PRODUTTORE A SCAGLIE MODULARE
MODULAR ICE-FLAKE MAKER
MACHINE À GLACE EN ÉCAILLES MODULAIRE
MODULARER EISSCHERBENBEREITER
PRODUCTOR MODULAR DE ESCAMAS

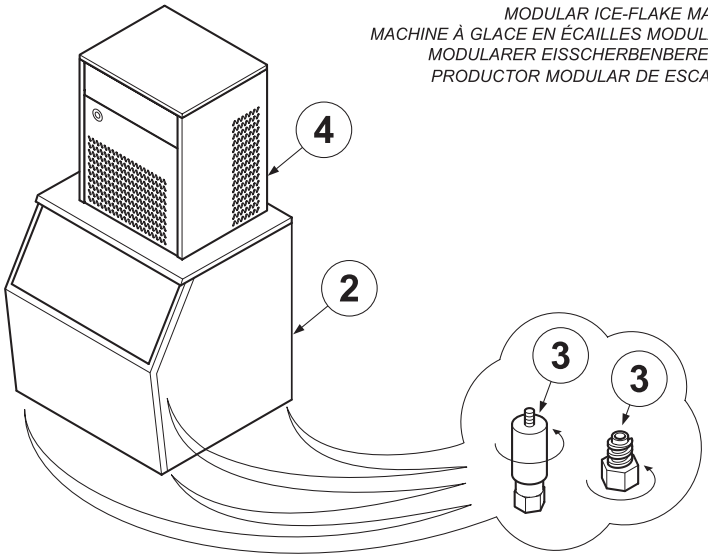
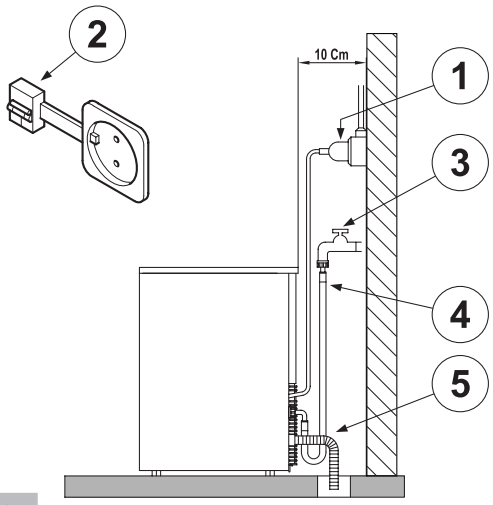


FIG. 1



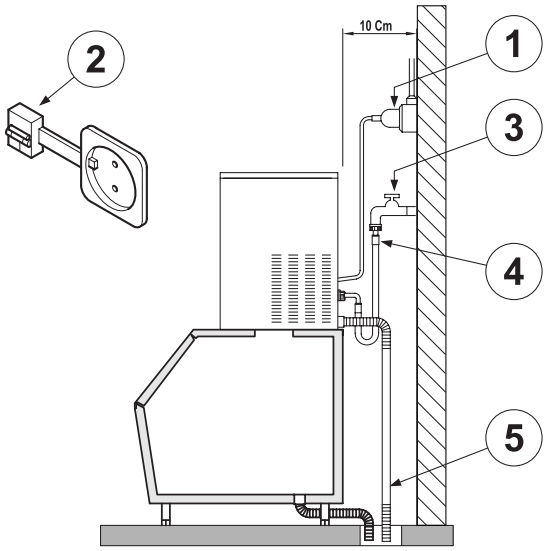


FIG. 2

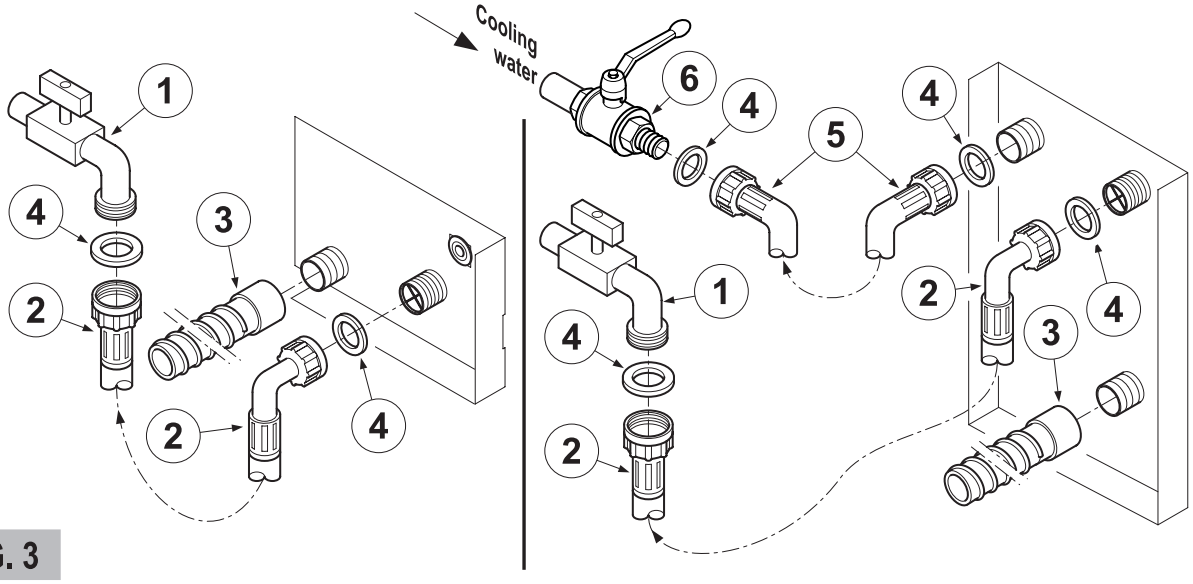


FIG. 3

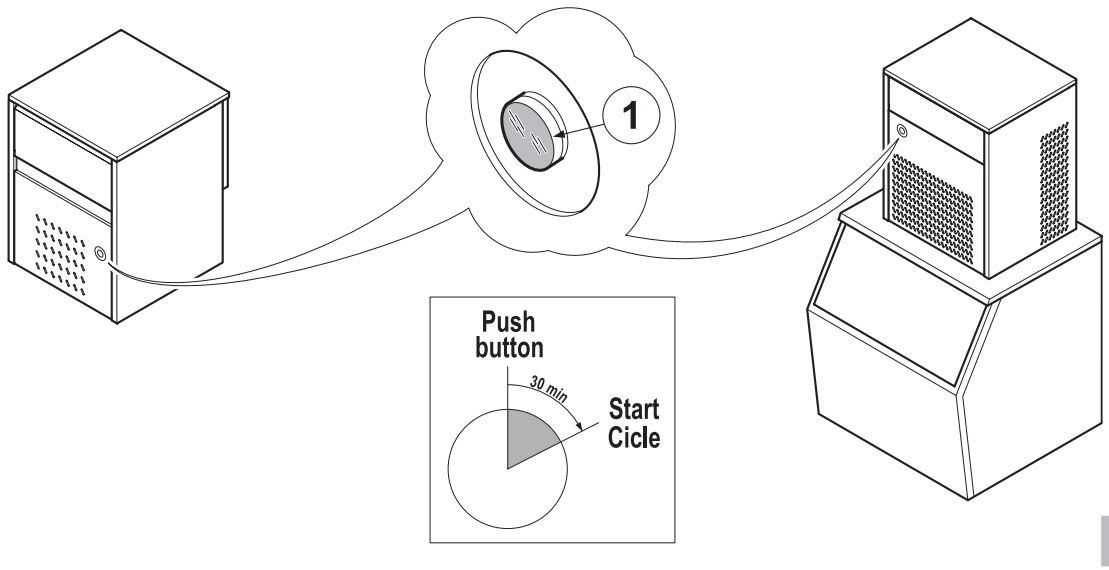


FIG. 4

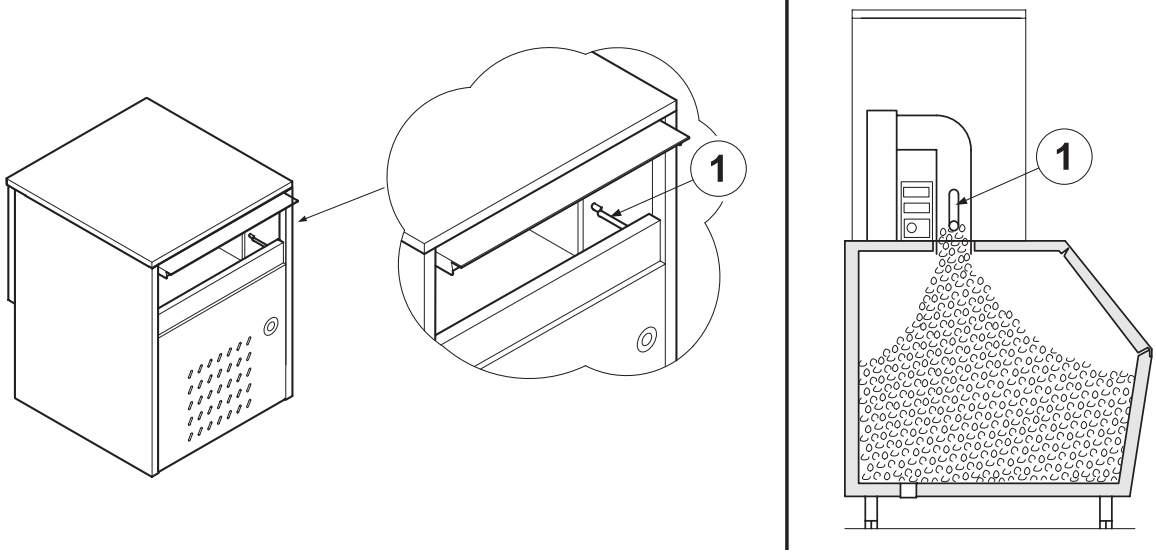


FIG. 5

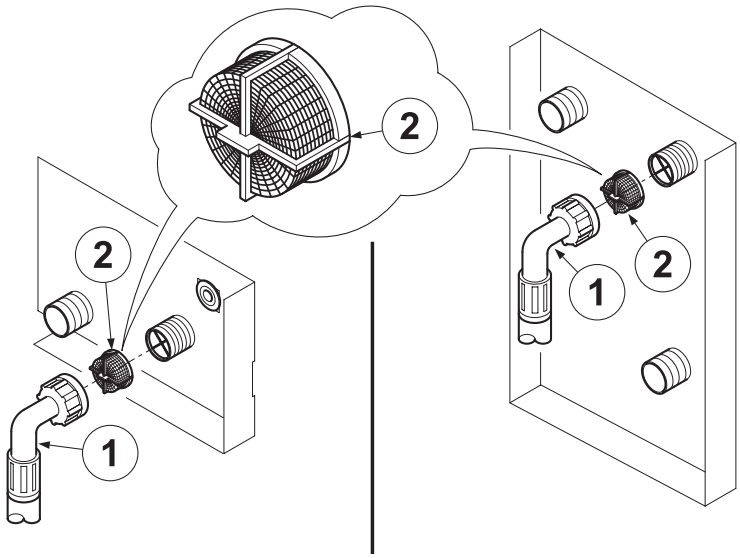


FIG. 6

FIG. 7

PREMESSA

Vi ringraziamo per l'opportunità che ci avete dato nell'aver scelto un nostro prodotto. Siamo certi che ne rimarrete soddisfatti e che questo risponderà pienamente alle Vostre aspettative. Vi invitiamo cortesemente a prendere attenta visione del contenuto di questo manuale di installazione ed uso prima di utilizzare il prodotto acquistato.

INDICE

A.	**AVVERTENZE GENERALI**	**4**
	Uso corretto - Uso improprio	4
	Norme di comportamento	5
	In caso di dismissione	5
B.	**DATI TECNICI IDENTIFICATIVI**	**6**
	Targa di immatricolazione	6
	Informazioni elettriche	6
	Rumore	6
C.	**DISIMBALLO**	**6**
	Montaggio piedini e livellamento	6
D.	**COLLEGAMENTO - INSTALLAZIONE ED ALIMENTAZIONE**	**6**
	Collegamenti necessari al funzionamento	6
	Luogo di installazione	6
	Collegamento elettrico	6
	Collegamento idrico	7
	Collegamento tubo di carico	7
	Collegamento tubo di scarico	7
	Collegamento tubo al circuito di raffreddamento	7
E.	**AVVIAMENTO**	**7**
	Pulizia parti interne	7
	Avviamento ciclo di produzione	8
	Arresto produzione	8
	Scarico ghiaccio	8
F.	**MANUTENZIONE ORDINARIA**	**8**
	Pulizia vasca di raccolta ghiaccio	8
	Pulizia filtro elettrovalvola	8
G.	**MANUTENZIONE STRAORDINARIA**	**9**
H.	**RICERCA GUASTI**	**9**
I.	**DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO**	**9**
•	**CONDIZIONI DI GARANZIA**	**10**
•	**NOTA DEL COSTRUTTORE**	**10**

A AVVERTENZE GENERALI

Il manuale è considerato parte integrante del *"produttore automatico di ghiaccio in scaglie.*

Il presente manuale di installazione uso e manutenzione deve essere custodito in un luogo sicuro, facilmente accessibile e conosciuto dall'operatore.

Nel caso di vendita dell'apparecchio, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo utilizzatore affinché possa venire a conoscenza delle procedure di installazione, delle modalità di funzionamento e delle avvertenze d'uso e manutenzione specifiche dell'apparecchio.
Prima di installare l'apparecchio, è necessario leggere con attenzione le avvertenze e le modalità di intervento contenute nel presente manuale.
Le avvertenze contenute sono state redatte per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

USO CORRETTO - USO IMPROPRIO

- Non trascinare o spingere l'apparecchio. Anche per piccoli spostamenti sollevarlo aiutandosi, qualora necessario, con opportuni mezzi di sollevamento.
- L'apparecchio non deve mai essere coricato sul fianco o capovolto.
- Non rimuovere carter, pannelli di protezione o griglie dall'apparecchio.
- Non appoggiare o lasciare canevacci, vasi o altri oggetti sopra l'apparecchio o davanti alle griglie di ventilazione.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione.
- Il "produttore automatico di ghiaccio in scaglie" è stato previsto solo ed unicamente per la produzione di scaglie di ghiaccio utilizzando acqua fredda potabile. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio.
- Non utilizzare il contenitore dei cubetti per raffreddare o conservare cibi o bevande. L'introduzione di oggetti nel contenitore potrebbe ostruire lo scarico causando il riempimento e successivo travaso incontrollato dell'acqua durante la produzione del ghiaccio in scaglie.

- Non ostruire mai le griglie di aspirazione, di ventilazione di dispersione del calore; questo, oltre a determinare un cattivo funzionamento ed un calo di rendimento, potrebbe provocare seri danni all'apparecchio.

NORME DI COMPORTAMENTO

L'uso di questo apparecchio elettrico, comporta per l'operatore l'obbligo di osservare alcune fondamentali norme di comportamento quali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi o quando si è a piedi nudi sul pavimento;
- non usare prolunghe in locali in cui sia presente acqua (bagni, docce, saune, ecc...);
- non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica;
- non permettere l'uso dell'apparecchio da bambini o incapaci.

In caso di guasto o mal funzionamento l'operatore deve:

- *Disinserirlo dalla rete di alimentazione elettrica* portando l'interruttore generale, previsto in fase di installazione, in posizione "0" e staccare la spina dalla relativa presa di alimentazione.
- *Chiudere il rubinetto dell'acqua* di alimentazione.
- *Non eseguire nessuna riparazione dell'apparecchio.*
- *Contattare il Vs. Venditore*, che saprà consigliarvi il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino.

Modificare o tentare di apportare modifiche a questo apparecchio fa decadere automaticamente qualsiasi forma di garanzia.

La manomissione dell'apparecchio, può determinare situazioni di pericolo per l'operatore e può provocare danni irreparabili allo stesso.

⚠ **Per garantire l'efficienza ed il corretto funzionamento dell'apparecchio, è indispensabile far eseguire annualmente la manutenzione da personale qualificato ed istruito a tale mansione.**

In caso di guasto Vi raccomandiamo di esigere sempre e solamente pezzi di ricambio originali.

IN CASO DI DISMISSIONE

Quando l'apparecchio non sarà più utilizzabile, si raccomanda di renderlo "inoperante". Per fare questo l'operatore dovrà:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica;
- tagliare il cavo di alimentazione dall'apparecchio (dopo averlo staccato dalla rete di alimentazione elettrica).

Durante le fasi di smontaggio e successiva demolizione, assicurarsi che:

- non venga disperso nell'ambiente il gas frigorigeno contenuto nel compressore (il gas contenuto non danneggia l'ozono);
- non venga disperso nell'ambiente l'olio contenuto nel compressore;
- venga eseguito lo smaltimento ed il recupero dei materiali diversi che lo compongono, in base alle disposizioni nazionali vigenti in materia nel paese di installazione dell'apparecchio stesso.

SOLO PER MODELLO CON CONTENITORE INTERNO: Se l'apparecchio, prima della demolizione, viene riposto in un luogo accessibile, assicurarsi che:

- sia rimosso lo sportello al fine di evitare un possibile pericolo di intrappolamento delle mani o parti del corpo, qualora un bambino vi entri in contatto per gioco;

Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati a persone, animali, cose e ambiente derivanti da un'installazione impropria.

B DATI TECNICI IDENTIFICATIVI

TARGA DI IMMATRICOLAZIONE:
L'apparecchio è dotato di targa di immatricolazione ed identificazione. In essa sono riportati:

- I dati identificativi del costruttore;
- i dati identificativi macchina (modello e numero di matricola);
- i dati tecnici principali per l'uso (valori della tensione e della frequenza di alimentazione).

INFORMAZIONI ELETTRICHE:
L'apparecchio è corredato di schema elettrico applicato (attraverso foglio adesivo) sul pannello sotto la griglia anteriore. Per accedervi in caso di manutenzione, togliere tensione all'apparecchio, aprire lo sportello superiore, svitare le viti di fissaggio della griglia anteriore e sfilarla.

RUMORE:
Il livello di pressione sonora emessa dal produttore di ghiaccio durante il normale funzionamento è inferiore a 70dB(A).

C DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi che:

- L'apparecchio sia integro e non presenti difetti o presenti rotture, ammaccature o parti danneggiate (in caso di dubbio NON UTILIZZARLO e non esitare a contattare il Vs. venditore);
- tutti gli elementi dell'imballaggio (bancale in legno, cartone, sacchetti e nastri di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) vengano raccolti e opportunamente smaltiti; evitare di lasciarli alla portata di bambini o incapaci in quanto potenziali fonti di pericolo.

MONTAGGIO PIEDINI E LIVELLAMENTO:

- Utilizzando adeguati dispositivi di sollevamento in funzione al peso, togliere l'apparecchio (Fig. 1 Part. 1) o il magazzino ghiaccio (Fig. 1 Part. 2) dal bancale di legno;
- individuare nell'imballo, i piedini di appoggio in dotazione (Fig. 1 Part. 3) ed avvitarli nelle apposite sedi predisposte sul basamento;
- agendo opportunamente sulle viti dei piedini (Fig. 1 Part. 3), con l'ausilio di una livella accertarsi che l'apparecchio o il magazzino ghiaccio siano perfettamente in bolla sia in senso longitudinale che trasversale.
- SU MOD. MODULARE: posizionare al di sopra del magazzino ghiaccio il produttore facendo attenzione che il tubo di scarico ghiaccio del produttore (Fig. 1 part. 4) si trovi centrato sul foro presente sul coperchio del magazzino ghiaccio.

D COLLEGAMENTO - INSTALLAZIONE E ALIMENTAZIONE

L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme nazionali vigenti nel paese in cui viene installato l'apparecchio e secondo le istruzioni del costruttore.

L'installazione deve essere eseguita solo da personale professionalmente qualificato ed abilitato a tale mansione.

COLLEGAMENTI NECESSARI AL FUNZIONAMENTO (Fig.2):
L'apparecchio necessita di collegamento alla rete elettrica, idrica e di scarico acqua. Gli allacciamenti alla macchina sono previsti tramite:

- Collegamento spina elettrica (Part. 1);
- collegamento presa con interruttore differenziale salvavita (Part. 2);
- collegamento al rubinetto di alimentazione acqua potabile (Part. 3);
- collegamento al tubo di carico acqua potabile (Part. 4);
- collegamento al tubo di scarico acqua a perdere (Part. 5).
- **Per modelli con raffreddamento ad acqua:** collegamento al tubo di alimentazione circuito di raffreddamento (Fig. 3 Part. 5).

LUOGO DI INSTALLAZIONE:
E' sconsigliato posizionare l'apparecchio in vicinanza di termosifoni, stufe o in prossimità di apparecchi che disperdono calore come: lavatazze, macchina da caffè, ecc....
Nel posizionare l'apparecchio assicurarsi che:

- Non sia esposto direttamente ai raggi del sole;
- la temperatura ambiente sia compresa tra i 10°C e i 35°C;
- non sia installato in ambienti esterni;
- non venga collocato in ambienti umidi e vicino a spruzzi o getti d'acqua;
- la distanza dalle pareti laterali sia di almeno 5 cm.

COLLEGAMENTO ELETTRICO:
Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica assicurarsi che:

- La tensione di rete corrisponda a quella indicata in targa;
- la portata elettrica dell'impianto di rete sia dimensionata alla potenza massima assorbita dall'apparecchio in fase di lavoro (vedi dati di targa);

- l'apparecchio sia collegato ad un idoneo impianto di messa a terra;
- sia predisposta a monte della presa di installazione dell'apparecchio, un apposito interruttore onnipolare (Fig. 2 Part. 2) con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm (conformemente alle vigenti norme nazionali di sicurezza);
- qualora sia necessario sostituire la spina (Fig. 2 part. 1) fornita di serie con l'apparecchio, l'operazione venga eseguita da personale professionalmente qualificato ed abilitato a tale mansione;
- non vi siano punti di tensione o spigoli taglienti a ridosso del cavo di alimentazione dell'apparecchio assicurandosi inoltre che non venga in nessun modo schiacciato.

La spina di alimentazione dell'apparecchio (Fig. 2 part. 1) deve sempre essere accessibile consentendo una veloce estrazione dalla presa in caso di necessità.

COLLEGAMENTO IDRICO:
Il collegamento alla rete idrica dovrà essere effettuato secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato.
Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione idrica assicurarsi che:

- L'acqua erogata dalla rete di alimentazione dell'apparecchio sia destinata al consumo umano (acqua fredda potabile);
- l'acqua venga erogata alla temperatura compresa tra i 5 e i 35 °C;
- la pressione di esercizio sia compresa tra 0,1 MPa e 0,5 MPa (1÷5bar);
- tra la rete idrica ed il tubo di carico dell'apparecchio ci sia installato un rubinetto, in modo tale da poter interrompere il passaggio d'acqua in caso di necessità (Fig. 2 Part. 3);
- in presenza di acqua particolarmente dura (superiore a 20°F), è consigliata l'installazione di un sistema di trattamento dell' acqua.
- qualsiasi elemento solido (per esempio sabbia) può essere eliminato installando un filtro meccanico che deve essere periodicamente ispezionato e pulito. Questi filtri devono essere conformi/rispondenti alle norme nazionali in vigore.

L'impianto di alimentazione e gli eventuali dispositivi accessori, dovranno rispettare le norme vigenti in materia ed in vigore sul paese di installazione dell'apparecchio stesso.

Quando l'apparecchio è in funzione non chiudere mai l'alimentazione idrica.

COLLEGAMENTO TUBO DI CARICO (Fig.3):
Individuato il tubo di carico, eseguire nell'ordine:

- Inserire nelle due ghiere filettate del tubo di carico acqua (Fig. 3 Part. 2) le guarnizioni di tenuta (Fig. 3 Part. 4);
- avvitare, senza forzare onde evitare il rischio di rottura dei raccordi, una ghiera filettata all'uscita dell'elettrovalvola situata nella parte posteriore dell'apparecchio;
- nello stesso modo, avvitare l'altra ghiera filettata al rubinetto (Fig. 3 Part.1) di alimentazione acqua.

COLLEGAMENTO TUBO DI SCARICO (Fig.3)
Per il collegamento del tubo di scarico è opportuno prevedere che questo avvenga direttamente in sifone aperto.
Fissare quindi il tubo di scarico (Fig. 3 Part. 3) dell'acqua nell'apposita sede prevista sulla parte posteriore dell'apparecchio verificando che:

- il tubo di scarico (Fig. 3 Part. 3) sia flessibile;
- il diametro interno sia come richiesto;
- non vi siano strozzature per tutta la lunghezza del tubo;
- il tubo abbia una pendenza di almeno il 15%.

COLLEGAMENTO TUBO AL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO (Fig. 3) - (SOLO PER MODELLI CON RAFFREDDAMENTO AD ACQUA) :
Individuato il tubo di raffreddamento, eseguire nell'ordine:

- Inserire nelle due ghiere filettate del tubo di carico acqua (Fig. 3 Part. 5) le guarnizioni di tenuta (Fig. 3 Part. 4);
- avvitare, senza forzare onde evitare il rischio di rottura dei raccordi, una ghiera filettata all'uscita dell'elettrovalvola situata nella parte posteriore dell'apparecchio;
- nello stesso modo, avvitare l'altra ghiera filettata alla valvola di alimentazione (Fig. 3 Part.6) proveniente dal circuito di raffreddamento generale.

E AVVIAMENTO

PULIZIA PARTI INTERNE:

Prima della messa in funzione e con macchina non alimentata elettricamente, si consiglia di effettuare un lavaggio delle parti interne.

LAVAGGIO: Per le operazioni di lavaggio, utilizzare detersivo per stoviglie oppure acqua e aceto

in soluzione. Si consiglia di non utilizzare detersivi o polveri abrasive che potrebbero danneggiare le parti interne.

RISCIACQUO: Al termine del lavaggio effettuare un accurato risciacquo con abbondante acqua fredda. All'avvio dell'apparecchio, eliminare il ghiaccio prodotto durante i primi cicli (vedi paragrafo operazioni di *"pulizia vasca di raccolta ghiaccio").*

AVVIAMENTO CICLO DI PRODUZIONE:
All'avvio per la prima volta dell'apparecchio e al riavvio dopo un lungo periodo di inattività, si dovrà:

- aprire il rubinetto (Fig. 2 Part. 3) del tubo di carico acqua;
- inserire la spina nella presa di alimentazione e dare tensione agendo sull'interruttore (Fig. 2 Part. 2);
- premere il pulsante di avviamento ciclo (Fig. 4 Part.1). Al comando avviene il riempimento con acqua della vasca e quindi, trascorsi 30 minuti se non ci sono amomalie, la macchina avvierà la produzione.

ARRESTO PRODUZIONE:
Non appena avviato l'apparecchio, la produzione del ghiaccio avviene a ciclo continuo sino al riempimento della cella di raccolta con ghiaccio in scaglie. All'interno della cella di raccolta (modello con contenitore interno) o sul tubo uscita ghiaccio (modello modulare), si trova una sonda di "livello" (Fig. 5 Part. 1) la quale, non appena entra in contatto con le scaglie di ghiaccio, interviene comandando l'arresto della produzione.

SCARICO GHIACCIO:
Il ciclo di lavoro riprenderà in modo automatico quando l'operatore, prelevate le scaglie di ghiaccio dalla cella di raccolta, libera la sonda di livello.

F MANUTENZIONE ORDINARIA

L'operatore dovrà attenersi principalmente a delle periodiche e semplici operazioni di pulizia ed interventi di manutenzione ordinaria quali:

- Pulizia vasca di raccolta ghiaccio (vedi Fig. 5);
- Pulizia filtro tubo entrata acqua (vedi Fig. 6 Part. 2).

L'operazione di pulizia deve essere effettuata da personale addetto, istruito per tale mansione e munito di guanti di protezione alle mani.

Prima di procedere alle operazioni di pulizia l'operatore deve portare l'apparecchio nelle condizioni di massima sicurezza togliendo opportunamente alimentazione elettrica ed idrica.

Per i modelli con condenzazione ad aria, è molto importante tenere pulito il condensatore alettato.

PULIZIA VASCA DI RACCOLTA GHIACCIO:
Per la pulizia utilizzare un comune detersivo per stoviglie oppure acqua e aceto in soluzione (evitare l'uso di detersivi o polveri abrasive che possono danneggiare parti dell'apparecchio). Per eliminare eventuali incrostazioni, utilizzare una spugna o una spazzola con setole morbide in plastica.

PULIZIA FILTRO ELETTROVALVOLA:
L'operatore addetto deve eseguire la pulizia del filtro posto sul tubo di alimentazione idrica (Fig. 6 part. 2) ogni due mesi attenendosi alle istruzioni che seguono:

- Togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio agendo sull'interruttore (Fig. 2 Part. 2) e staccando successivamente la spina dalla presa;
- chiudere il rubinetto (Fig. 3 Part. 1) di alimentazione idrica;
- svitare la ghiera filettata del tubo di carico acqua (Fig. 6 Part. 1);
- individuare ed estrarre il filtro (Fig. 6 Part. 2) dalla propria sede senza danneggiare l'attacco del tubo di carico acqua;
- lavare il filtro sotto un getto di acqua corrente rimuovendo tutti i residui di sporco presenti;
- verificare lo stato di usura del filtro e nel caso di rotture o deterioramento, sostituirlo;
- rimontare il filtro ed il tubo di carico acqua avendo cura di serrare senza forzare eccessivamente;
- al termine dell'operazione ripristinare l'alimentazione elettrica ed idrica all'apparecchio.

In caso di **INATTIVITA'**, se durante il periodo invernale si voglia mettere in disparte l'apparecchio, si dovrà:

- Togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio agendo sull'interruttore (Fig. 2 Part. 2) e staccare successivamente la spina dalla presa;
- chiudere il rubinetto (Fig. 3 Part. 1) di alimentazione idrica;
- eseguire una accurata pulizia dell'apparecchiatura (vedi operazioni di manutenzione ordinaria).

G MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Gli interventi di manutenzione di tipo straordinario o di "Manutenzione periodica", vengono eseguiti esclusivamente da personale qualificato presso il Cliente o presso i Centri di Assistenza Autorizzati. Vi consigliamo di richiedere al Vs Venditore, un contratto di "Manutenzione Periodica" (con scadenza annuale) che preveda:

- verifica annuale dei cuscinetti superiore e inferiore, e, del riduttore;
- verifica del corretto funzionamento del galleggiante nella vaschetta di carico acqua;
- pulizia del condensatore (ad aria o ad acqua);
- pulizia della cella di produzione e della vasca di raccolta del ghiaccio in scaglie (con contenitore interno e con magazzino ghiaccio);
- controllo dello stato di carica del gas dell'impianto di raffreddamento;
- controllo del corretto svolgersi del ciclo di funzionamento;
- sanitizzazione completa dell'apparecchio (cella di fabbricazione del ghiaccio e vasca di raccolta).

H RICERCA GUASTI

Nel caso l'apparecchio non si avvii o qualora venga interrotta la produzione di ghiaccio, prima di richiedere l'intervento del Centro di Assistenza Vi preghiamo di eseguire le seguenti verifiche:

- **rete elettrica:** assicurarsi che la spina sia correttamente inserita, che l'interruttore (Fig. 2 Part. 2) e il pulsante (Fig. 4 Part. 1) siano entrambi in posizione "ON".
- **rete idrica:** assicurarsi che il rubinetto di alimentazione idrica (Fig. 2 Part. 3) sia "APERTO";
- **la temperatura dell'aria o dell'acqua:** siano all'interno dei valori indicati al punto D;
- **eccessivo rumore:** controllare eventuali contatti con mobili o lamiere che possano causare rumore o vibrazioni;
- **perdite di acqua:** assicurarsi che lo scarico del contenitore non sia ostruito, che i tubi di collegamento dell'acqua siano correttamente collegati e non presentino schiaccia-ture o lesioni;
- **il filtro elettrovalvola acqua:** non sia ostruito da impurità.

Se i problemi dovessero permanere, si prega di portare l'apparecchio nelle condizioni di massima sicurezza, togliendo opportunamente alimentazione elettrica ed idrica e contattare il più vicino Centro Assistenza. Indicare il modello del prodotto rilevabile sulla targa dati.

I DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

- Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.
- I privati cittadini dei Paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, potranno conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'aquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- Per i Paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.
- L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchiatura dismessa, per l'avvio al successivo trattamento di riciclaggio, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto, da parte dell'utente, può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative prescritte dalle leggi applicabili.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
- Perchè la garanzia sia operativa è necessario che il documento fiscale rilasciato dal Rivenditore, sia conservato unitamente al presente Libretto di Istruzioni.
- L'apparecchio è garantito per un periodo di un anno dalla data di acquisto che viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali, rilasciato dal rivenditore autorizzato, che attesti il nominativo del Rivenditore e la data in cui è stata effettuata la vendita.
- Per gli apparecchi per i quali è richiesto l'intervento a domicilio, l'utente è tenuto a corrispondere il "contributo per spese di trasferimento a domicilio" in vigore alla data dell'intervento.
- Non sono coperte da garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), di errata installazione o manutenzione operate da personale non autorizzato, di danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: sia stato oggetto di un trattamento non corretto; sia stato oggetto di riparazioni, mantenimento o manipolazione da una persona non autorizzata o sia stato riparato e provvisto di parti non originali.
- Sono altresì esclusi dalle prestazioni di garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le manutenzioni citate nel presente Libretto di Istruzioni.
- La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio.
- La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente Libretto di Istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
- Qualora l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri del Servizio Assistenza Tecnica indicati dalla Casa costruttrice, i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente. Le spese di trasporto si intendono comunque a carico dell'utente.
- Le parti sostituite o riparate in virtù di questa garanzia non prolungheranno la durata della garanzia del prodotto originale.
- Il produttore non si assume nessuna responsabilità di eventuali errori di stampa.

NOTA DEL COSTRUTTORE

La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche, atte a migliorare la qualità e funzionalità dell'apparecchiatura, senza preavviso e senza l'obbligo di aggiornare tempestivamente la presente pubblicazione.

È vietata la riproduzione, anche parziale, del presente manuale di istruzioni.

INTRODUCTION

Thank you for choosing one of our products. We are certain that you will be satisfied with it and that it will fully meet your needs. Please read this manual carefully before using the product that you have bought.

CONTENTS

A.	**GENERAL NOTICES**	**11**
	Proper Use- Improper use	**11**
	Safe practice	**12**
	Decommissioning	**12**
B.	**TECHNICAL IDENTIFICATION DATA**	**12**
	Rating plate	12
	Wiring Information	13
	Noise	13
C.	**UNPACKING**	**13**
	Fitting Feet and Levelling	13
D.	**CONNECTION - INSTALLATION AND SUPPLIES**	**13**
	Connections required for operation	13
	Place of installation	13
	Wiring	13
	Water pipes	14
	Connecting supply pipe	14
	Connecting discharge pipe	14
	Connecting pipe to cooling circuit	14
E.	**START-UP**	**14**
	Cleaning internal parts	14
	Starting up production cycle	15
	Stopping production	15
	Ice discharge	15
F.	**ROUTINE MAINTENANCE**	**15**
	Cleaning ice collection tray	15
	Cleaning solenoid-valve filter	15
G.	**SPECIAL MAINTENANCE**	**16**
H.	**TROUBLESHOOTING**	**16**
I.	**DISPOSAL OF WASTE - DISPOSAL OF MACHINE**	**16**
•	**WARRANTY CONDITIONS**	**17**
•	**MANUFACTURER'S NOTE**	**17**

A GENERAL NOTICES

This manual must be considered integral part of the *"automatic ice-flake maker".*

This installation, use and maintenance manual must be kept in a safe, easily accessible place for the operator.
If the appliance is sold this manual must be transferred to the new user so that he can get to know installation procedures, operating methods and the use and maintenance notices regarding the appliance.
Before installing the appliance carefully read the notices and instructions contained in this manual.
The notices refer to safe installation, use and maintenance.

PROPER - IMPROPER USE

- Do not pull or push the appliance. Use appropriate lifting gear even for minor handling.
- The appliance must never be laid on its side or upturned.
- Never remove guards, protective panels or grates from the appliance.
- Never place or leave rags, jars or other objects on the appliance or in front of the ventilation grates.
- Always remove the plug from the power socket before embarking on any cleaning or maintenance task.
- The "automatic ice-flake maker" is designed only to produce ice flakes using cold drinking water. Any other use is deemed to be improper.
- Do not use the ice-cube container to cool or store food or drink. Placing objects in the container could obstruct the discharge, thereby causing the container to fill up with water that will then overflow in an uncontrolled manner during ice flake production.
- Never obstruct the aspiration grates or heat dispersal ventilation grates because such obstructions not only impair operating efficiency and lower ice flake production but could also seriously damage the appliance.

SAFE PRACTICE

When using this electrical appliance the operator must follow certain safe practices:

- never touch the appliance with wet or damp hands or feet or when you are barefoot on the floor;
- never use extensions in areas in which there is water (WCs, showers, saunas, etc)
- never pull the power cable to unplug the appliance from the mains supply,
- do not allow children or incompetent persons to use it.

In the event of faults or malfunctions the operator must:

- *Disconnect the appliance from the power supply* by turning the installed master switch that has been installed to position "0" and removing the plug from the relative power socket.
- *Shut off the stopcock.*
- *Do not carry out any repairs on the appliance.*
- *Contact your dealer,* who will be able to advise you on the Authorised Service Centre nearest to you.

Modifying or attempting to modify this appliance automatically voids all warranty rights.

Tampering with the appliance may jeopardise the operator and may cause irreparable damage to the appliance.

⚠ **To ensure the efficiency and correct operation of the appliance, maintenance must be carried annually out by qualified persons who are trained in such tasks.**

If faults arise we recommend only using the manufacturer's original spare parts.

DECOMMISSIONING

When the appliance can no longer be used it must be made 'inoperative'. To do so the operator must:

- disconnect the appliance from the mains power supply;
- cut the power cable off the appliance (after disconnecting it from the power supply).

During dismantling and subsequent decommissioning make sure that:

- the refrigerating gases in the compressor are not dispersed in the environment (the gas does not harm the ozone layer);
- the oil contained in the compressor is not dispersed in the environment;
- the different materials that make up the appliance are sorted into categories so that they can be disposed of or recycled according to the regulations in force in the country in which the appliance was installed.

FOR MODEL WITH INNER CONTAINER ONLY: If the appliance is placed in an accessible place before decommissioning, make sure that:

- the door is removed in order to ensure that a child's hands or parts of its body cannot be trapped in the appliance if the child should come into contact with the appliance whilst playing.

The manufacturer is not liable for any harm to persons, animals, property and the environment caused by incorrect installation.

B TECHNICAL IDENTIFICATION DATA

RATING PLATE:

The appliance has a rating plate that shows:

- the data identifying the manufacturer;
- the data identifying the machine (model and serial number)
- main technical data for use (voltage values and supply frequency).

WIRING INFORMATION:
The appliance has a wiring diagram (affixed by means of an adhesive sheet) that is affixed to the panel underneath the front grille. To access it for maintenance, switch off and unplug the appliance, open the top door, loosen the screws of the front grille and remove it.

NOISE:
The acoustic pressure generated by the ice-cube maker during normal operation is lower than 70dB(A).

C UNPACKING

After unpacking, make sure that:
- the appliance is undamaged and does not have faults or cracks, dents or damaged parts (if you have any doubts, DO NOT USE IT and do not hesitate to contact your dealer);
- all the parts of the packing (wooden pallet, cardboard, plastic bags and tape, polystyrene foam, nails, etc) must be collected and disposed of properly; keep them out of the reach of children or irresponsible persons because they are potential sources of danger.

FITTING FEET AND LEVELLING
- Using adequate lifting devices depending on weight, remove the appliance (Fig. 1 Part 1) or the ice store (Fig. 1 Part 2) from the wooden pallet;
- Find the support feet supplied (Fig. 1 Part 3) and screw them into the seats on the base.
- Use the screws of the feet (Fig. 1 Part 3) and a spirit level to ensure that the appliance or the ice store is perfectly levelled on both the vertical and horizontal planes.
- ON MODULAR MOD.: position the maker above the ice store and make sure the ice discharge pipe of the maker (Fig. 1 part 4) is centred on the hole on the ice store cover.

D CONNECTION - INSTALLATION AND SUPPLIES

The installation must comply with the regulations in force in the place in which the appliance is installed in accordance with the manufacturer's instructions.

The installation must be carried out only by professionally qualified persons who are authorised to perform such tasks.

CONNECTIONS REQUIRED FOR OPERATION (Fig.2):
The appliance needs to be connected to the electric power, water supply and discharge.
The machine is connected by means of:
- electric plug (Part 1);
- socket with safety cutout switch (Part 2);
- drinking water supply stopcock (Part 3);
- drinking water supply pipe (Part 4);
- connection to water drip drain pipe (Part 5).
- **For water-cooled models:** connection to the cooling circuit supply pipe (Fig. 3 Part 5).

PLACE OF INSTALLATION:
The appliance should not be positioned near radiators, cookers or near appliances that give off heat such as: dishwashers, coffee percolators, etc,

When positioning the appliance, make sure that:
- it is not exposed to direct sunlight;
- the room temperature is between 10°C and 35°C;
- it is not installed outside;
- it is not located in wet environments near sprays or jets of water;
- the distance from the side walls is at least 5 cm.

WIRING:
Before connecting the appliance to the power supply make sure that:
- the mains power supply is compatible with the rated voltage;
- the mains power supply installation is adequate for the maximum voltage absorbed by the appliance during the operating phase (see rating-plate values);

- the appliance is connected to a suitable earth (ground) system;
- a cutout switch is positioned upstream of the appliance's installation point (Fig. 2 Part 2) with an opening distance of the contacts that is at least 3 mm (in compliance with current safety regulations);
- if the replacement of the standard supplied plug is needed, this operation must be effected by professionally qualified personnel authorised to perform this task (Fig. 2 part 1);
- there are no voltage points or sharp edges on the appliance's power cable and also make sure that it is not crushed in any way.

The appliance's power plug (Fig. 2 part 1) must always be accessible to ensure that it can be rapidly removed if necessary.

WATER PIPES:

The connection to the mains water supply must be carried out by qualified personnel in compliance with the manufacturer's instructions.

Before connecting the appliance to the mains water supply make sure that:

- the mains water supply is for human consumption (cold drinking water);
- the water is supplied at a temperature between 5 and 35 °C;
- operating pressure is between 0.1 MPa and 0.5 MPa (1-5bar);
- between the mains water supply and the appliance's supply pipe a stopcock is installed so that the water supply can be disconnected if required (Fig. 2 Part 3);
- where the feed water is particularly hard (more than 20°F), it is advisable to install a water treatment system.
- any solid particles (e.g., sand) may be eliminated by installing a mechanical filter, which must be periodically inspected and cleaned. These filters must be in compliance with the relevant national standards in force.

The supply system and any accessory devices must comply with the relevant regulations and with the regulations in force in the country in which the appliance is installed.

Never cut off the water supply whilst the appliance is operating.

CONNECTING SUPPLY PIPE (Fig.3):

Identify the supply pipe and follow this procedure:

- insert the seal washers (Fig. 3 Part 4) into the two threaded nuts of the water supply pipe (Fig. 3 Part 2);
- screw on a threaded nut at the solenoid valve outlet located at the rear of the appliance without overtightening to prevent the risk of breakage of the joints;
- tighten the other threaded nut on the water supply stopcock (Fig. 3 Part 1).

CONNECTING DRAIN PIPE (Fig.3)

To connect the drain pipe ensure that it is connected in an open trap.

Then fix the water drain pipe (Fig. 3 Part 3) in the relevant seat on the rear part of the appliance, checking that:

- the drain pipe (Fig. 3 Part 3) is flexible;
- the internal diameter is as requested;
- there is no pinching along the pipe;
- the pipe gradient is at least 15%.

CONNECTING THE PIPE TO THE COOLING CIRCUIT (Fig. 3) - (FOR WATER-COOLED MODELS ONLY) :

After identifying the cooling pipe, proceed in sequence:

- Fit the seal washers (Fig. 3 Part 5) into the two threaded nuts of the water supply pipe (Fig. 3 Part 4);
- screw on a threaded nut at the solenoid valve outlet located at the rear of the appliance without overtightening to prevent the risk of breakage of the joints;
- tighten the other threaded nut on the water supply stopcock (Fig. 3 Part 6).

E START-UP

CLEANING INTERNAL PARTS:

Before starting up, and before the machine is connected to the electric power supply, the internal parts should be washed.

WASHING: for washing operations, use washing-up detergent or water and vinegar solution. Do not use abrasive detergents or powders that might damage the internal parts.

RINSING: After washing, rinse thoroughly with plenty of cold water. When starting up the appliance, remove the ice produced during the first cycles (see paragraph *"Cleaning ice-collection tray").*

START-UP OF PRODUCTION CYCLE:
When starting up the appliance for the first time or starting up after a long period of inactivity:

- open the tap (Fig. 2 Part 3) of the water supply pipe;
- plug in and switch on (Fig. 2 Part 2);
- press the cycle start button (Fig. 4 Part 1). Upon command, the tank will fill with water and, after 30 minutes, if there are no problems, the machine will begin production.

STOPPING PRODUCTION
As soon as the appliance is started up ice is produced continuously until the ice flake chamber has been filled up. Inside the collection cell (model with inner container) or on the ice outlet pipe (modular model) there is a 'level' probe (Fig. 6 Part 1) that stops production as soon as it makes contact with the ice cubes.

ICE DISCHARGE
The work cycle will resume automatically as soon as the operator picks up the ice flakes from the collection cell so that the level probe is no longer obstructed.

F ROUTINE MAINTENANCE

The operator must perform simple regular cleaning and routine maintenance tasks:

- cleaning and sterilisation of production cell and ice-cube collection tray (see Figs. 5);
- cleaning water-intake pipe filter (see Fig. 6 Part 2).

Cleaning must be carried out by authorised personnel trained in such tasks and wearing protective gloves.

Before embarking on cleaning operations the operator must make the appliance completely safe by disconnecting the power and water supplies.

The finned condenser of models with air condensation must be kept clean.

CLEANING ICE-COLLECTING TRAY
For cleaning, use washing-up detergent or water and vinegar solution. Do not use abrasive detergents or powers that might damage the internal parts. To eliminate any incrustation, use a sponge or brush with soft plastic bristles.

CLEANING SOLENOID-VALVE FILTER
The operator must clean the filter on the water supply pipe (Fig. 6 part 2) every two months in accordance with these instructions:

- switch off the appliance (Fig. 2 Part 2) and then unplug it;
- shut off the stopcock (Fig. 3 Part 1);
- loosen the threaded nut of the water supply pipe (Fig. 6 Part 1);
- identify and extract the filter (Fig. 6 Part 2) from its seat without damaging the water-supply pipe fitting;
- wash the filter under a jet of running water to remove all residual dirt;
- check the wear of the filter and replace it if it is damaged or in poor condition;
- refit the filter and the water supply pipe but do not overtighten;
- at the end of the operation, restore the appliance's power and water supplies.

If the appliance is **NOT GOING TO BE USED** for some time, for example during the winter:

- switch off the appliance (Fig. 2 Part 2) and unplug it;
- shut off the stopcock (Fig. 3 Part 1);
- clean the appliance thoroughly (see routine maintenance operations);

G SPECIAL MAINTENANCE

Special and routine maintenance must be carried out only by qualified persons on the customer's premises or at the Authorised Service Centres.
We recommend that you ask your dealer for a 'Routine Maintenance Agreement', which will comprise:

- annual check of the upper and lower bearings and the gearbox;
- check of the correct working of the float in the water loading tank;
- condenser cleaning (air or water models):
- cleaning production cell and ice flake collection tray (with inner container and ice store);
- checking gas in cooling system;
- checking operating cycle;
- complete disinfecting of appliance (ice fabrication cell and collection tray).

H TROUBLESHOOTING

If the appliance does not start up or if ice production is interrupted, before contacting the Authorised Service Centre make the following checks:

- **electrical system:** make sure that the plug has been correctly inserted and that the switch (Fig. 2 Part 2) and the pushbutton (Fig. 4 Part 1) are both in the 'ON' position
- **water system:** make sure that the stopcock (Fig. 2 Part 3) is 'OPEN';
- **air or water temperature:** should be within range indicated in point D;
- **excessive noise:** check for contact with furniture or sheet metal that could cause noise or vibrations;
- **water leaks:** make sure that the drain is not blocked, the water-supply pipes are correctly connected and that they are not crushed or damaged;
- **the water solenoid valve filter:** make sure that is not clogged up;

If problems persist, make the appliance completely safe by disconnecting electric and water supplies and contact the nearest Authorised Service Centre. Quote the product model shown on the rating plate.

I DISPOSAL OF WASTE - DISPOSAL OF MACHINE

- If you want to discard this product do not dispose of it together with ordinary home waste. There is a presorted refuse collection system governed by laws that require proper treatment and recycling of materials.
- Private citizens of EU member states, Switzerland and Norway can take obsolete equipment at the end of its useful life to suitable presorted collection centres for electrical and electronic waste, or alternatively take it back to the dealer when they buy a new equivalent piece of equipment (1:1 ratio).
- For any country not mentioned above, please contact your local authorities for the correct waste disposal procedure.
- A suitably presorted collection of discarded equipment, followed by recycling, helps prevent negative effects on health and the environment and favours recycling of materials.
- Any unauthorized disposal carried out by the user will be subject to sanctions as provided for by current local regulations.

WARRANTY CONDITIONS

- The document valid for tax purposes issued by the dealer must be kept together with the manual, in order to keep the warranty valid.
- A warranty is defined as the replacement or repair free of charge of parts of the appliance that are defective because of manufacturing faults.
- The appliance is guaranteed for a period of one year from the date of purchase, proof of which is provided by a document that is valid for tax purposes, issued by the authorised dealer.
  The document must indicate the dealer's name and the selling date.
- If service visits for appliances should be needed, the user must pay the "call-out charge" in use at the moment of the assistance.
- The warranty does not extend to parts that are faulty due to negligence or careless use (failure to comply with operating instructions), incorrect installation or maintenance carried out by unauthorised persons, shipping damage or circumstances that are not due to manufacturing faults in the appliance.
- The warranty does not cover cases in which the product: has been incorrectly used; has been repaired, serviced or handled by an unauthorised person or has been repaired and fitted with non-approved spare parts.
- The warranty does not cover the installation of the water and electric power supplies or the maintenance mentioned in this manual.
- Any improper use of the appliance also voids this warranty.
- The manufacturer declines all responsibility for direct or indirect harm to persons, things and domestic animals that may arise due to failure to comply with the prescriptions set out in this manual and in particular the instructions regarding installation, use and maintenance of the appliance.
- If the appliance is repaired by one of the Authorised Service Centres specified by the manufacturer the relative transport risks shall be borne by the user. Transport costs shall always be borne by the user.
- Replacing or repairing of parts under the terms of this warranty shall not extend the duration of the warranty of the original product.
- The manufacturer assumes no responsibility for any printing errors.

MANUFACTURER'S NOTICE

The manufacturer reserves the right to make any technical or aesthetic modifications that will improve the quality and efficiency of the appliance without prior notice and without having to update this manual.

No part of this manual may be reproduced.

INTRODUCTION

Nous vous remercions pour avoir choisi un de nos produits. Nous sommes certains que vous en serez satisfaits et qu'il répondra pleinement à vos exigences. Nous vous invitons à prendre connaissance du contenu de ce manuel d'installation et d'utilisation avant d'utiliser ce produit

INDEX

A.	**INSTRUCTIONS GENERALES**	**18**
	Utilisation correcte - Utilisation impropre	18
	Normes de comportement	19
	En cas de mise hors service définitive	19
B.	DONNEES TECHNIQUES D'IDENTIFICATION	20
	Plaque d'identification	20
	Caractéristiques électriques	20
	Bruit	20
C.	DEBALLAGE	20
	Montage des pieds d'appui et mise à niveau	20
D.	**CONNEXIONS - INSTALLATION ET ALIMENTATION**	**20**
	Connexions nécessaires au fonctionnement	20
	Lieu d'installation	20
	Branchement électrique	21
	Raccordement hydrique	21
	Raccordement du tube d'alimentation	21
	Raccordement du tube d'écoulement	21
	Raccordement du tube au circuit de refroidissement	21
E.	**MISE EN SERVICE**	**22**
	Nettoyage des parties internes	22
	Démarrage du cycle de production	22
	Arrêt de la production	22
	Evacuation de la glace	22
F.	**ENTRETIEN ORDINAIRE**	**22**
	Nettoyage de la cuvette de récupération de la glace	22
	Nettoyage du filtre de l'électrovanne	22
G.	**ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE**	**23**
H.	**RECHERCHE DES PANNES**	**23**
I.	**TRAITEMENT DES DECHETS - DEMOLITION DE LA MACHINE**	**23**
●	**CONDITIONS DE GARANTIE**	**24**
●	**NOTE DU CONSTRUCTEUR**	**24**

A INSTRUCTIONS GENERALES

Le manuel est considéré comme faisant partie intégrante du *"producteur automatique de glace en écailles".*

Le présent manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien doit être conservé dans un lieu sûr, facilement accessible et connu de l'opérateur.

En cas de vente de l'appareil, le présent manuel doit être remis au nouvel utilisateur afin qu'il puisse prendre connaissance des procédures d'installation, des modalités de fonctionnement et des instructions d'utilisation et d'entretien spécifiques de l'appareil.
Avant d'installer l'appareil, il est nécessaire de lire avec attention les instructions et les modalités d'intervention contenues dans le présent manuel.
Les instructions contenues dans le présent manuel ont été rédigées pour la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

UTILISATION CORRECTE UTILISATION IMPROPRE

- Ne pas traîner ni pousser l'appareil. Même pour de petits mouvements, le soulever en se servant, le cas échéant, de moyens de levage appropriés.
- L'appareil ne doit jamais être couché sur le côté ni retourné.
- Ne pas retirer des carters, panneaux de protection ou des grilles de l'appareil.
- Ne pas poser ni laisser de broderies, vases ou autres objets sur l'appareil ou devant les grilles de ventilation.
- Retirer toujours la fiche de la prise de courant avant de commencer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien.
- Le "Producteur automatique de glace en écailles" a été prévu exclusivement pour la production de glace en écailles en utilisant de l'eau froide potable. Toute autre utilisation doit être considérée impropre.
- Ne pas utiliser le récipient des glaçons pour refroidir ou conserver des aliments ou des boissons. L'introduction d'objets dans le récipient risquerait d'obstruer l'orifice d'évacuation en provoquant le remplissage et le débordement successif de l'eau durant la production de glace en écailles.

- Ne jamais obstruer la grille d'aspiration, de ventilation ou de dissipation de la chaleur ; ceci entraînerait non seulement un mauvais fonctionnement et une perte de rendement, mais causerait de sérieux dommages à l'appareil.

NORMES DE COMPORTEMENT

L'utilisation de cet appareil électrique implique pour l'opérateur l'obligation de respecter certaines normes fondamentales de comportement :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides ou quand on a les pieds nus sur le sol ;
- Ne pas utiliser de rallonges dans des locaux où l'eau est présente (salles de bain, douches, saunas, etc.) ;
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique ;
- Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil aux enfants ou aux personnes incapables.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, l'opérateur doit :

- *Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique* en plaçant l'interrupteur général, prévu en phase d'installation, sur la position "0" et débrancher la fiche de la prise de courant correspondante.
- *Fermer le robinet de l'eau* d'alimentation.
- *N'effectuer aucune réparation sur l'appareil.*
- *Contacter votre Vendeur*, qui sera en mesure de vous conseiller le centre de S.A.V. agréé le plus proche.

Modifier ou tenter d'apporter des modifications à cet appareil entraîne l'annulation automatique de toute forme de garantie

L'altération de l'appareil peut entraîner des situations de danger pour l'opérateur et peut provoquer des dommages irréparables sur celui-ci.

⚠ **Pour garantir l'efficacité et le fonctionnement correct de l'appareil, il est indispensable de faire effectuer l'entretien annuellement par un personnel qualifié et formé pour cette fonction.**

En cas de panne, nous vous conseillons d'exiger toujours et exclusivement des pièces de rechange d'origine.

EN CAS DE MISE HORS SERVICE DEFINITIVE

Quand l'appareil ne sera plus utilisable, il est conseillé de le rendre "inopérant". Pour cela, l'opérateur devra :

- Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique ;
- Couper le câble d'alimentation de l'appareil (après l'avoir débranché du réseau d'alimentation électrique).

Durant les phases de démontage et de démolition successive, s'assurer que :

- Le gaz frigorigène contenu dans le compresseur ne soit pas dispersé dans l'environnement (le gaz contenu ne détériore pas l'ozone) ;
- L'huile contenue dans le compresseur ne soit pas déversée dans l'environnement ;
- L'élimination et la récupération des différents matériaux qui composent l'appareil soient exécutées conformément aux dispositions nationales en la matière, en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

UNIQUEMENT POUR LE MODÈLE AVEC RÉCIPIENT INTERNE: Si l'appareil, avant sa démolition, est placé dans un endroit accessible, s'assurer que :

- La porte a été enlevée afin d'éviter un éventuel risque de se faire prendre les mains ou d'autres parties du corps, au cas où un enfant y accéderait en jouant ;

Le constructeur n'est pas responsable d'éventuels dommages causés aux personnes, animaux, choses et à l'environnement, lesquels découleraient d'une installation impropre.

B DONNEES TECHNIQUES D'IDENTIFICATION

PLAQUE D'IDENTIFICATION :
L'appareil est muni d'une plaque de matricule et d'identification. Elle comporte :

- Les données d'identification du constructeur ;
- Les données d'identification de la machine (modèle et numéro de matricule) ;
- Les données techniques principales pour l'utilisation (valeurs de la tension et de la fréquence d'alimentation).

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES :
L'appareil est muni d'un schéma électrique appliqué (au moyen d'une feuille adhésive) sur le panneau situé sous la grille avant. Pour y accéder en cas d'entretien, couper l'alimentation électrique de l'appareil, ouvrir la porte supérieure, dévisser la vis de fixation de la grille avant et l'extraire.

BRUIT:
Le niveau de pression sonore émise par l'appareil de production de glace durant le fonctionnement normal est inférieur à 70dB(A).

C DEBALLAGE

Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que :

- L'appareil est intact et ne présente pas de défauts ni de cassures, bosselures ou de parties endommagées (en cas de doute, NE PAS L'UTILISER et ne pas hésiter à contacter votre vendeur) ;
- Tous les éléments de l'emballage (support en bois, carton, sachets et rubans en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) soient récupérés et éliminés de manière appropriée ; éviter de les laisser à la portée des enfants ou de personnes incapables car ce sont des sources potentielles de danger.

MONTAGE DES PIEDS D'APPUI ET MISE A NIVEAU:

- En utilisant des moyens de levage appropriés en fonction du poids, retirer l'appareil (Fig. 1 Repère 1) ou le réservoir de glace (Fig. 1 Repère 2) de son support en bois;
- Repérer dans l'emballage les pieds d'appui fournis de série (Fig. 1, Repère 3) et les visser dans les sièges correspondants prévus dans le socle;
- En agissant de manière appropriée sur les vis des pieds d'appui (Fig. 1, Repère 3), à l'aide d'un niveau, vérifier que l'appareil ou le réservoir de glace est parfaitement aplomb aussi bien en direction longitudinale que transversale.
- Sur le MOD. MODULAIRE : placer au-dessus du réservoir de glace le producteur en veillant à ce que le tube d'évacuation de la glace du producteur (Fig. 1 Repère 4) soit centré par rapport au trou présent sur le couvercle du réservoir de glace.

D CONNEXIONS - INSTALLATION ET ALIMENTATION

L'installation doit être effectuée dans le respect des normes nationales en vigueur dans le pays où l'appareil est installé et conformément aux instructions du constructeur.

L'installation doit être effectuée exclusivement par un personnel professionnellement qualifié et autorisé à cette fonction.

CONNEXIONS NECESSAIRES AU FONCTIONNEMENT (Fig.2) :
L'appareil nécessite la connexion au réseau électrique, hydrique et d'évacuation de l'eau. Les raccordements à l'appareil sont prévus de la manière suivante :

- Connexion de la fiche électrique (Repère 1) ;
- Connexion de la prise avec disjoncteur différentiel de protection (Repère 2) ;
- Raccordement au robinet d'alimentation d'eau potable (Repère 3) ;
- Raccordement au tube d'écoulement de l'eau potable (Repère 4) ;
- Raccordement au tube d'écoulement de l'eau d'égout (Repère 5).
- **Pour les modèles avec refroidissement par eau :** raccordement au tube d'alimentation du circuit de refroidissement (Fig. 3 Repère 5).

LIEU D'INSTALLATION :
Il est déconseillé de positionner l'appareil à proximité de radiateurs, poêles ou à proximité d'appareils qui dégagent de la chaleur, tels que : lave-vaisselles, machines à café, etc.
Lors du positionnement de l'appareil, s'assurer que :

- Il ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil ;
- La température ambiante soit comprise entre 10°C et 35°C ;
- Il ne soit pas installé à l'extérieur ;
- Il ne soit pas installé dans des locaux humides ou à proximité de jets d'eau ;

- La distance par rapport aux parois latérales soit d'au moins 5 cm.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE :
Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique, s'assurer que :

- La tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque d'identification ;
- La puissance électrique de l'installation du secteur soit dimensionnée pour la puissance maximale absorbée par l'appareil en phase de production (voir les données sur la plaque) ;
- L'appareil soit connecté à une installation appropriée de mise à la terre ;
- En amont de la prise d'installation de l'appareil soit prévu un disjoncteur omnipolaire (Fig. 2, Repère 2) avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm (conformément aux normes nationales de sécurité en vigueur) ;
- S'il était nécessaire de remplacer la fiche (Fig. 2, Repère 1) fournie de série avec l'appareil, l'opération doit être effectuée par un personnel professionnellement qualifié et autorisé pour cette fonction ;
- Il n'y ait pas de points de tension ou des arêtes vives sur le câble d'alimentation de l'appareil, en s'assurant en outre qu'il ne soit écrasé d'aucune manière.

La fiche d'alimentation de l'appareil (Fig. 2, Repère 1) doit toujours être accessible pour permettre un débranchement rapide de la prise de courant le cas échéant.

RACCORDEMENT HYDRIQUE :
Le raccordement au réseau hydrique devra être effectué suivant les instructions du constructeur et par un personnel qualifié.
Avant de raccorder l'appareil au réseau d'alimentation d'eau, s'assurer que :

- L'eau distribuée par le réseau d'alimentation de l'appareil soit destinée à la consommation de l'homme (eau froide potable) ;
- L'eau soit distribuée à une température comprise entre 5 et 35 °C ;
- La pression d'exercice soit comprise entre 0,1 MPa et 0,5 MPa (1-5bars) ;
- Entre le réseau hydrique et le tube de remplissage de l'appareil, un robinet soit prévu pour permettre l'interruption du passage de l'eau le cas échéant (Fig. 2, Repère 3) ;
- en présence d'eau particulièrement dure (au-dessus de 20°F), l'installation d'un système de traitement de l'eau est recommandée.
- tout élément solide (par exemple du sable) peut être éliminé en installant un filtre mécanique qui doit être périodiquement inspecté et nettoyé. Ces filtres doivent être conformes / conformes aux réglementations nationales en vigueur.

L'installation d'alimentation et les éventuels dispositifs accessoires devront respecter les normes en la matière et en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Quand l'appareil est en service, ne jamais couper l'alimentation de l'eau.

RACCORDEMENT DU TUBE D'ALIMENTATION (Fig.3):
Après avoir localisé le tube d'écoulement, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

- Installer dans les deux bagues du tube d'alimentation de l'eau (Fig. 3, Repère 2) les joints d'étanchéité (Fig. 3, Repère 4) ;
- Visser, sans forcer afin d'éviter le risque de rupture des raccords, une bague filetée sur la sortie de l'électrovanne située à l'arrière de l'appareil ;
- De même, visser l'autre bague filetée sur le robinet (Fig. 3, Repère 1) d'alimentation de l'eau.

RACCORDEMENT DU TUBE D'ECOULEMENT (Fig.3)
Pour le raccordement du tube d'écoulement, il convient de prévoir que celui-ci s'effectue directement en siphon ouvert.
Fixer donc le tube d'écoulement (Fig. 3, Repère 3) de l'eau dans le siège correspondant prévu à l'arrière de l'appareil, en vérifiant que :

- Le tube d'écoulement (Fig. 3, Repère 3) est flexible ;
- Le diamètre intérieur est celui exigé ;
- Il n'existe aucun étranglement sur toute la longueur du tube ;
- Le tube a une pente d'au moins 15%.

RACCORDEMENT DU TUBE AU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT (Fig. 3) - (UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES AVEC REFROIDISSEMENT PAR EAU) :
Après avoir repéré le tube de refroidissement, exécuter dans l'ordre les opérations suivantes :

- Installer dans les deux bagues du tube d'alimentation de l'eau (Fig. 3, Repère 5) les joints d'étanchéité (Fig. 3, Repère 4) ;
- Visser, sans forcer afin d'éviter le risque de rupture des raccords, une bague filetée sur la sortie

de l'électrovanne située à l'arrière de l'appareil ;
- De même, visser l'autre bague filetée sur le robinet (Fig. 3, Repère 6) d'alimentation de l'eau.

E MISE EN SERVICE

NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES:

Avant la mise en service et avec l'appareil isolé de l'alimentation électrique, il est toujours conseillé d'effectuer un lavage des parties internes.

LAVAGE: Pour les opérations de lavage, utiliser un détergent pour la vaisselle ou une solution d'eau et de vinaigre. Il est conseillé de ne pas utiliser de détergents ou de poudres abrasives susceptibles de détériorer les parties internes.
RINÇAGE: A la fin du lavage, effectuer un rinçage soigneux avec beaucoup d'eau froide. Lors du démarrage de l'appareil, jeter la glace produite durant les premiers cycles (voir paragraphe «Opérations de nettoyage de la cuvette de récupération des glaçons»).

DEMARRAGE DU CYCLE DE PRODUCTION :
Lors du démarrage de l'appareil pour la première fois ou lors du redémarrage après une longue période d'inactivité, il faudra :
- Ouvrir le robinet (Fig. 2, Repère . 3) du tube d'arrivée de l'eau ;
- Introduire la fiche dans la prise d'alimentation et mettre sous tension en agissant sur l'interrupteur (Fig. 2, Repère . 2) ;
- Appuyer sur le bouton de démarrage du cycle (Fig. 4 Repère 1), la cuve se remplit d'eau et, après 30 minutes, en l'absence d'anomalies, la machine lance la production.

ARRET DE LA PRODUCTION :
Dès que l'appareil a démarré, la production de la glace s'effectue en cycle continu jusqu'au remplissage de la chambre de récupération avec de la glace en écailles. A l'intérieur de la chambre de récupération (modèle avec récipient interne) ou sur le tube de sortie de la glace (modèle modulaire), se trouve une sonde de "niveau" (Fig. 6, Repère 1) laquelle, dès qu'elle se trouve au contact des écailles de glace, intervient en commandant l'arrêt de la production.

EVACUATION DE LA GLACE :
Le cycle de travail reprendra de manière automatique quand l'opérateur, après avoir prélevé les écailles de glace dans la chambre de récupération, libère la sonde de niveau.

F ENTRETIEN ORDINAIRE

L'opérateur devra se conformer essentiellement à des opérations de nettoyage simples et périodiques et à des interventions d'entretien ordinaire telles que :
- Nettoyage de la cuvette de récupération de la glace (voir Fig. 5) ;
- Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau (voir Fig. 6, Repère 2).

L'opération de nettoyage doit être effectuée par un personnel préposé, formé pour cette fonction et portant des gants de protection aux mains.

Avant de procéder aux opérations de nettoyage, l'opérateur doit mettre l'appareil dans les conditions de sécurité maximale en coupant les alimentations électrique et de l'eau.

Pour les modèles avec condensation à air, il est très important de garder propre le condenseur à ailettes.

NETTOYAGE DE LA CUVETTE DE RECUPERATION DE LA GLACE
Pour le nettoyage, utiliser un détergent pour la vaisselle ou une solution d'eau et de vinaigre (éviter l'emploi de détergents ou de poudres abrasives susceptibles de détériorer des pièces de l'appareil). Pour éliminer d'éventuelles incrustations, utiliser une éponge ou une brosse avec des poils souples en plastique.

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'ELECTROVANNE:
L'opérateur préposé doit effectuer le nettoyage du filtre prévu sur le tube d'alimentation d'eau (Fig. 6, Repère 2) tous les deux mois, en suivant les instructions ci-dessous :
- Couper l'alimentation électrique de l'appareil en intervenant sur l'interrupteur (Fig. 2, Repère 2) et en débranchant ensuite la fiche de la prise de courant ;
- Fermer le robinet (Fig. 3, Repère 1) d'alimentation d'eau ;
- Dévisser la bague filetée du tube d'alimentation en eau (Fig. 6, Repère 1) ;
- Localiser et extraire le filtre (Fig. 6, Repère 2)

de son siège sans détériorer le raccord du tube d'alimentation d'eau ;
- Laver le filtre sous un jet d'eau courante en éliminant tous les résidus de saleté présents ;
- Vérifier l'état d'usure du filtre et, en cas de rupture ou de détérioration, le remplacer ;
- Remonter le filtre et le tube d'alimentation d'eau en prenant soin de serrer sans forcer de manière excessive ;
- Au terme de l'opération, rétablir l'alimentation électrique et hydrique de l'appareil.

En cas d'**INACTIVITE**, si on souhaite ranger l'appareil durant les mois d'hiver, il faudra :
- Couper l'alimentation électrique en agissant sur l'interrupteur (Fig. 2,Repère 2) et débrancher ensuite la fiche de la prise de courant.
- Fermer le robinet (Fig. 3, Repère 1) d'alimentation de l'eau ;
- Effectuer un nettoyage soigné de l'appareillage (voir opérations d'entretien ordinaire) ;

G ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Les interventions de type extraordinaire ou "d'entretien périodique" sont effectuées exclusivement par un personnel qualifié auprès du Client ou dans des Centres S.A.V. Autorisés.
Nous vous conseillons de demander à votre Vendeur un contrat "d'entretien périodique" qui prévoit:
- Contrôle annuel des paliers supérieur et inférieur et de la boîte de vitesses;
- Contrôle du bon fonctionnement du flotteur dans le réservoir de chargement d'eau;
- Nettoyage du condenseur (à air ou à eau) ;
- Nettoyage de la chambre de production et de la cuvette de récupération de la glace en écailles (avec récipient interne et avec réservoir de glace)
- Contrôle de l'état de charge du gaz de l'installation de réfrigération;
- Contrôle du déroulement correct du cycle de fonctionnement;
- Désinfection totale de l'appareil (chambre de production de la glace et cuvette de récupération).

H RECHERCHE DES PANNES

Si l'appareil ne démarre pas ou si la production de glace est interrompue, avant de demander l'intervention du Centre de S.A.V., nous vous prions de bien vouloir effectuer les contrôles suivants :
- **Réseau électrique :** s'assurer que la fiche est correctement branchée, que l'interrupteur (Fig. 2, Repère 2) et le bouton (Fig. 4, Repère 1) sont tous les deux en position "MARCHE".
- **Réseau hydrique :** s'assurer que le robinet d'alimentation d'eau (Fig. 2, Repère 3) est "OUVERT" ;
- **La température de l'air ou de l'eau :** sont comprises dans les valeurs limites indiquées au point D ;
- **Bruit excessif :** contrôler d'éventuels contacts avec des meubles ou des tôles susceptibles de provoquer du bruit ou des vibrations ;
- **Fuites d'eau :** s'assurer que l'écoulement du récipient n'est pas obstrué, que les tubes de raccordement de l'eau sont correctement raccordés et ne présentent pas d'écrasements ou de fissures ;
- **Le filtre de l'électrovanne de l'eau :** n'est pas obstrué par des impuretés ;

Si les problèmes devaient persister, nous vous prions de placer l'appareil dans les conditions de sécurité maximale en coupant de manière appropriée les alimentations électrique et hydrique et de contacter le centre S.A.V. le plus proche. Indiquer le modèle du produit inscrit sur la plaque d'identification.

I TRAITEMENT DES DECHETS - DEMOLITION DE LA MACHINE

- Lorsque l'on souhaite éliminer ce produit, il est recommandé de ne pas le jeter avec les déchets domestiques. Il existe un système de tri sélectif conformément aux lois qui exigent des traitements spécifiques, récupération et recyclage.
- Les citoyens des pays membres de l'UE, de la Suisse et de la Norvège, pourront confier l'appareil arrivé à la fin de sa vie aux centres appropriés de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le remettre au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type correspondant, en raison d'un à un.
- Pour les pays non mentionnés ci-dessus, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec les autorités locales pour connaître la méthode correcte d'élimination.
- Le tri sélectif approprié des appareils inutilisés, pour les destiner au traitement successif de recyclage, contribue à éviter tous effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont se composent les appareils.
- L'élimination non autorisée du produit de la part de l'utilisateur, peut entraîner l'application des sanctions administratives prescrites par les lois applicables en la matière.

CONDITIONS DE GARANTIE

- Pour que la garantie soit efficace, il est nécessaire que le document fiscal délivré par le Revendeur soit conservé avec le présent manuel d'instructions.
- Par garantie, on entend le remplacement ou la réparation gratuite des pièces composant l'appareil qui sont défectueuses à cause de défauts de fabrication.
- L'appareil est garanti pour une période d'un an à compter de la date d'achat qui est établie par un document valable du point de vue fiscal, délivré par le revendeur autorisé, qui atteste le nom du Revendeur et la date à laquelle la vente a eu lieu.
- Pour les appareils pour lesquels l'intervention à domicile est exigée, l'utilisateur est tenu de payer le "tarif pour les frais de déplacement à domicile" en vigueur à la date de l'intervention.
- La garantie ne couvre pas les pièces qui sont défectueuses à cause d'une négligence ou d'un laisser-aller dans l'utilisation (non respect des instructions pour le fonctionnement de l'appareil), d'une installation erronée ou d'un entretien exécuté par un personnel non autorisé, de dommages subis durant le transport ou de circonstance qui, dans tous les cas, ne peuvent pas être reliées à des défauts de fabrication de l'appareil.
- La garantie ne couvre pas les cas dans lesquels le Produit : a fait l'objet d'un traitement non correct ; a fait l'objet de réparations, entretiens ou manipulations par une personne non autorisée ou a été réparé et muni de pièces qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine.
- Sont également exclues des prestations de garantie les interventions inhérentes à l'installation et au raccordement aux installations d'alimentation, ainsi que les opérations d'entretien mentionnées dans le présent manuel d'instructions.
- La garantie est exclue en outre dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent être causés, directement ou indirectement, à des personnes, choses et animaux domestiques comme conséquence du non respect de toutes les prescriptions indiquées dans le présent manuel d'instructions et concernant, spécialement, les instructions en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.
- Si l'appareil est réparé auprès d'un des Centres de S.A.V. indiqués par le constructeur, les risques de transport correspondants seront à la charge de l'utilisateur. Les frais de transport s'entendant dans tous les cas à la charge de l'utilisateur.
- Les pièces remplacées ou réparées dans le cadre de cette garantie ne prolongeront pas la durée de la garantie du produit d'origine.
- Le producteur n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs d'impression.

NOTE DU CONSTRUCTEUR

La société se réserve le droit d'apporter des modifications aussi bien technique qu'esthétiques, susceptibles d'améliorer la qualité et la fonctionnalité de l'appareil, sans préavis et sans obligation de mettre à jour en temps utile la présente publication.

La reproduction, même partielle, du présent manuel d'instructions est interdite.

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für die Wahl unseres Produktes. Wir sind sicher, dass Sie mit dem Gerät zufrieden sein werden und dass es Ihre Erwartungen vollends erfüllen wird. Wir bitten Sie, die vorliegende Installations- und Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

INHALTSVERZEICHNIS

A.	**ALLGEMEINE HINWEISE**	**25**
	Sachgemäßer Gebrauch – unsachgemäßer Gebrauch	**25**
	Verhaltensrichtlinien	**26**
	Im Falle einer Abschaffung	**26**
B.	**TECHNISCHE KENNDATEN**	**27**
	Fabrikschild	27
	Elektrische Informationen	27
	Lärmbelastung	27
C.	**AUSPACKEN**	**27**
	Montage der Nivellierfüße	27
D.	**ANSCHLUSS - INSTALLATION UND VERSORGUNG**	**27**
	Zum Betrieb erforderliche Anschlüsse	27
	Installationsort	27
	Elektrischer Anschluss	27
	Wasseranschluss	28
	Anschluss der Versorgungsleitung	28
	Anschluss der Abflussleitung	28
	Leitungsanschluss an den Kühlkreislauf	28
E.	**INBETRIEBNAHME**	**29**
	Reinigung des Innenbereichs	29
	Anlauf des Produktionszyklus	29
	Produktionsstopp	29
	Eisausgabe	29
F.	**WARTUNG**	**29**
	Reinigung des Eisvorratsbehälters	29
	Reinigung des Magnetventil-Filters	29
G.	**AUSSERPLANMÄSSIGE WARTUNG**	**30**
H.	**FEHLERSUCHE**	**30**
I.	**ABFALLENTSORGUNG - DEMONTAGE DER MASCHINE**	**30**
•	**GARANTIEBEDINGUNGEN**	**31**
•	**ANMERKUNG DES HERSTELLERS**	**31**

A ALLGEMEINE HINWEISE

Die Betriebsanleitung ist fester Bestandteil des "*Eisscherbenbereiters*".

Die vorliegende Betriebsanleitung für Installation, Gebrauch und Wartung muss an einem sicheren, leicht zugänglichen und dem Anwender bekannten Ort aufbewahrt werden.

Im Verkaufsfall muss die vorliegende Betriebsanleitung an den neuen Besitzer weiter gegeben werden, damit dieser sich mit dem Installationsvorgang, den Funktionsmodalitäten und den gerätespezifischen Gebrauchs- und Wartungsanweisungen vertraut machen kann. Vor der Installation des Gerätes müssen die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Anleitungen und Interventionsmöglichkeiten sorgfältig gelesen werden. Die enthaltenen Anweisungen wurden zur Installations-, Gebrauchs- und Wartungssicherheit verfasst.

SACHGEMÄSSER GEBRAUCH UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

- Ziehen oder schieben Sie das Gerät nicht. Selbst bei einer minimalen Geräteversetzung sollte dieses angehoben werden. Notfalls muss dabei auf Hubgeräte zurückgegriffen werden.
- Das Gerät darf niemals auf der Seite liegen oder auf den Kopf gestellt werden.
- Das Gehäuse, die Schutzverkleidung und die Gitter dürfen nicht vom Gerät entfernt werden.
- Legen Sie keine Lappen, Gefäße oder andere Gegenstände auf das Gerät oder vor die Lüftungsgitter.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungstätigkeit ziehen Sie bitte immer den Netzstecker ab.
- Der "automatische Eisscherbenbereiter" ist ausschließlich zur Produktion von Eisscherben unter Verwendung von kaltem Trinkwasser gedacht. Jeder hiervon abweichende Gebrauch ist unsachgemäß.
- Verwenden Sie den Eiswürfelbehälter keinesfalls zum Kühlen oder Aufbewahren von Lebensmitteln oder Getränken. In den Behälter gelegte Gegenstände können den Abfluss verstopfen, was eine Füllung und ein anschließendes unkontrolliertes Überlaufen des Wassers während der Eisscherbenproduktion zur Folge haben würde.
- Verstopfen Sie niemals die Saug-, Lüftungs- und Wärmeverlustgitter. Dies würde die

Funktionstüchtigkeit und die Geräteleistung beeinträchtigen und könnte zu ernsthaften Geräteschäden führen.

VERHALTENSRICHTLINIEN

Ein sachgemäßer Gebrauch dieses Elektrogerätes verlangt, dass der Bediener einige wichtige Verhaltensrichtlinien berücksichtigt. Dazu gehören Folgende:

- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen bzw., wenn Sie barfuss vor dem Gerät stehen;
- Verwenden Sie in Feuchträumen (Bädern, Duschen, Saunen, usw....) keine Verlängerungskabel;
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel, um das Gerät vom elektrischen Stromnetz zu trennen;
- Untersagen Sie Kindern oder Personen, die der sachgemäßen Verwendung nicht kundig sind, den Gebrauch des Gerätes.

Bei Störungen oder einem fehlerhaften Betrieb verhält sich der Bediener wie folgt:

- *Trennen Sie das Gerät von der elektrischen Stromversorgung.* Hierzu wird der in der Installationsphase vorgesehene Hauptschalter auf “0” gestellt und der Stecker aus der Steckdose gezogen.
- *Unterbrechen Sie den Wasserzulauf durch Zudrehen des Wasserhahns*.
- *Führen Sie keine Reparaturarbeiten an dem Gerät durch.*
- *Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.* Er wird Ihnen den nächst gelegenen zugelassenen Kundendienst-Service nennen.

An diesem Gerät vorgenommene Abänderungen oder entsprechende Versuche bewirken ein automatisches Erlöschen aller Garantieleistungen.

Ein Öffnen des Gerätegehäuses kann Gefahren für den Bediener nach sich ziehen und zu irreparablen Schäden an dem selben führen.

⚠ **Zur Gewährleistung der Geräteleistung und eines ordnungsgemäßen Betriebs ist es unerlässlich, die Wartungen jährlich von hierfür angelerntem Fachkräften durchführen zu lassen.**

Bei Störungen empfehlen wir die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen.

IM FALLE EINER ABSCHAFFUNG

Kann das Gerät nicht mehr verwendet werden, sollte es “funktionsunfähig” gemacht werden. Hierzu geht der Bediener wie folgt vor:

- Trennen Sie das Gerät von der elektrischen Stromversorgung;
- Schneiden Sie das elektrische Versorgungskabel vom Gerät ab (nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz getrennt haben).

Während der Demontage und der anschließenden Entsorgung überzeugen Sie sich, dass:

- das im Kompressor enthaltene Kühlgas (das enthaltene Gas hat keine Auswirkungen auf das Ozon) nicht in die Umgebung austritt.;
- das im Kompressor enthaltene Öl nicht in die Umgebung austritt;
- die Entsorgung und die Wiedergewinnung der verschiedenen Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, entsprechend der hierfür im Aufstellungsland gültigen örtlichen Richtlinien erfolgt.

NUR FÜR DAS MODELL MIT EINGEBAUTEM VORRATSBEHÄLTER: Wird das Gerät vor der Entsorgung an einem offen zugänglichen Ort aufbewahrt, muss sichergestellt werden, dass:

- Die Tür entfernt wurde, um zu vermeiden, dass z.B. ein spielendes Kind sich die Hände oder andere Körperteile darin verfängt;

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für aufgrund einer unsachgemäßen Installation durch Personen, Tiere, Gegenstände und die Umgebung hervorgerufene Schäden.

B TECHNISCHE KENNDATEN

FABRIKSCHILD:
Das Gerät verfügt über ein Fabrik- und Typenschild. Auf ihm befinden sich:
- die Herstellerdaten;
- die Maschinendaten (Modell und Seriennummer);
- die wichtigsten technischen Daten für den Gebrauch (Spannungs- und Versorgungsfrequenzwerte).

ELEKTRISCHE INFORMATIONEN:
Das Gerät ist mit einem elektrischen Schaltplan ausgestattet, der auf der Verkleidung unterhalb des vorderen Gitters angebracht wurde (ein Aufkleber). Zur Ausführung von Wartungstätigkeiten trennen Sie das Gerät von der Netzspannung, öffnen Sie die obere Tür, schrauben Sie die Feststellschrauben des vorderen Gitters ab und ziehen Sie dieses dann heraus.

LÄRMBELASTUNG:
Der Schalldruckpegel des Eisbereiters liegt unter 70db(A) unter normalen Betriebsbedingungen.

C AUSPACKEN

Nach dem Entfernen der Verpackung stellen Sie sicher, dass:
- das Gerät integer ist und keine Defekte, Risse, Dellen oder beschädigte Teile aufweist (sollten Sie diesbezügliche Zweifel haben, BENUTZEN SIE DAS GERÄT NICHT und zögern Sie nicht Ihren Händler zu kontaktieren);
- alle Verpackungselemente (Holzpalette, Karton, Plastiktüten und –bänder, Polystyrolschaum, Nägel, usw.) gesammelt und ordnungsgemäß entsorgt werden. Sorgen Sie dafür, dass Kinder oder mit der Materie unvertraute Personen keinen Zugang zu den Materialien haben, da sie eine Gefahrenquelle darstellen.

MONTAGE DER NIVELLIERFÜßE:
- Verwenden Sie für das Gewicht geeignete Hubeinrichtungen, nehmen Sie das Gerät (Abb. 1 Teil 1) bzw. den Vorratsbehälter (Abb. 1 Teil 2) von der Holzpalette,
- Entnehmen Sie die mitgelieferten Füße der Verpackung (Abb. 1 Teil 3) und schrauben Sie diese in die entsprechenden Sitze im Untergestell fest;
- Durch die Regulierung der an den Füßen befindlichen Schrauben (Abb. 1 Teil 3) stellen Sie unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage sicher, dass das Gerät bzw. der Vorratsbehälter sowohl in Längs- als auch in Querrichtung lotrecht steht.
- MODULARES MODELL: Stellen Sie den Eisbereiter so auf den Vorratsbehälter, dass das Eisabflussleitung des Bereiters (Abb. 1 Teil 4) sich mittig auf der Bohrung im Deckel des Vorratsbehälters befindet.

D ANSCHLUSS - INSTALLATION UND VERSORGUNG

Die Installation muss gemäß der im Installationsland geltenden örtlichen Richtlinien und unter Berücksichtigung der Anleitungen des Herstellers erfolgen.

Die Installation darf ausschließlich von angelerntem und hierfür ermächtigtem Fachpersonal ausgeführt werden.

ZUM BETRIEB ERFORDERLICHE ANSCHLÜSSE (Abb.2):
Das Gerät muss mit dem elektrischen Stromnetz, dem Wasser- und Abwassernetz verbunden werden. Die Anschlüsse erfolgen durch:
- Anschluss des elektrischen Steckers (Teil. 1);
- Anschluss des Steckers mit Allpol-Fehlerstromschalter (Teil 2);
- Anschluss an den Trinkwasserhahn (Teil 3);
- Anschluss an die Trinkwasser-Versorgungsleitung (Teil 4);
- Anschluss an die Abwasser-Abflussleitung (Teil 5).
- **Für Modelle mit Wasserkühlung:** Anschluss an die Versorgungsleitung des Kühlkreislaufs (Abb. 3 Teil 5).

INSTALLATIONSORT:
Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Heizungen, Öfen oder Geräten, die Wärme abgeben, positioniert werden: Geschirrspüler, Kaffeemaschinen, usw.….
Bei der Gerätepositionierung stellen Sie sicher, dass:
- es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- die Raumtemperatur zwischen 10°C und 35°C liegt;
- es nicht im Freien installiert wird;
- es nicht in Feuchträumen oder in der Nähe von Wasserspritzern oder –strahlen installiert wird;
- der Abstand von den Seitenwänden mindestens 5 cm beträgt.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:
Bevor Sie das Gerät an das elektrischen Stromnetz anschließen stellen Sie sicher, dass:

- die Netzspannung den Angaben auf dem Geräteschild entspricht;
- die Stromleistung des Stromnetzes der während des Gerätebetriebes erfolgenden maximal aufgenommenen Leistung entspricht (siehe die auf dem Schild angegebenen Daten);
- das Gerät an eine geeignete Erdungsanlage angeschlossen wurde;
- vor die Geräte-Installationssteckdose ein entsprechender Allpol-Schalter (Abb. 2 Teil 2) mit einer Kontaktöffnungsdistanz von 3 mm oder darüber montiert wurde (entsprechend der örtlichen Sicherheitsrichtlinien);
- der serienmäßig mit dem Gerät mitgelieferten Stecker (Abb. 2 Teil 1) im Bedarfsfall gewechselt wird. Dies muss durch fachlich qualifiziertes und hierzu befähigtes Personal erfolgen;
- sich auf dem Geräte-Versorgungskabel keine scharfen Kanten befinden und dieses nicht gequetscht wird.

Der Geräte-Netzstecker (Abb. 2 Teil 1) muss stets gut zugänglich sein, damit er im Notfall schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.

WASSERANSCHLUSS:
Der Anschluss an das Wassernetz muss von Fachpersonal entsprechend der Anleitungen des Herstellers durchgeführt werden.
Bevor Sie das Gerät an den Wasseranschluss anschließen, stellen Sie sicher dass:

- es sich bei dem vom Wassernetz zugeführten Wasser um Trinkwasser handelt (kaltes Trinkwasser);
- das zugeführte Wasser eine Temperatur zwischen 5 und 35 C° aufweist;
- der Betriebsdruck zwischen 0,1 MPa und 0,5 MPa (1÷5bar) liegt;
- zwischen dem Wassernetz und der Geräte-Versorgungsleitung ein Wasserhahn installiert wurde, damit die Wasserzufuhr im Bedarfsfall unterbrochen werden kann. (Abb. 2 Teil 3);
- bei besonders hartem Wasser (über 20 ° F) wird die Installation eines Wasseraufbereitungssystems empfohlen.
- jedes feste Element (z. B. Sand) kann entfernt werden, indem ein mechanischer Filter installiert wird, der regelmäßig überprüft und gereinigt werden muss. Diese Filter müssen den geltenden nationalen Vorschriften entsprechen.

Die Versorgungsanlage und eventuelle Zubehörvorrichtungen müssen den in diesem Bereich geltenden örtlichen Normen zur Geräteinstallation entsprechen.

Bei einem in Betrieb befindlichen Gerät darf niemals die Wasserversorgung unterbrochen werden.

ANSCHLUSS DER VERSORGUNGSLEITUNG (Abb.3):
Nachdem Sie die Versorgungsleitung gefunden haben, gehen Sie in folgender Reihenfolge vor:

- Setzen Sie die Dichtungen (Abb. 3 Teil 4) in die Nutmuttern der Wasser-Versorgungsleitung (Abb. 3 Teil. 2);
- Schrauben Sie eine Nutmutter auf den Ausgang des im hinteren Teil des Gerätes positionierten Magnetventils. Vermeiden Sie dabei jede Kraftaufwendung, damit es nicht zu einem Bruch des Anschlusses kommt;
- Auf die selbe Art schrauben Sie die andere Nutmutter auf den Wasserhahn (Abb. 3 Teil 3) zur Wasserversorgung.

ANSCHLUSS DER ABFLUSSLEITUNG (Abb.3)
Beim Anschluss der Abflussleitung ist zu beachten, dass diese direkt in ein offenes Siphon erfolgt.
Befestigen Sie die Abflussleitung (Abb. 3 Teil 3) des Wassers in ihrem auf der Geräterückseite befindlichen Sitz. Stellen Sie sicher, dass:

- die Abflussleitung (Abb. 3 Teil 3) flexibel ist;
- der Innendruchmesser den Anforderungen entspricht;
- die gesamte Schlauchlänge knickfrei ist;
- der Schlauch über eine mindestens 15%-ige Neigung verfügt.

LEITUNGSANSCHLUSS AN DEN KÜHLKREISLAUF (Abb. 3) - (NUR FÜR MODELLE MIT WASSERKÜHLUNG):
Suchen Sie die Kühlleitung und gehen Sie wie folgt vor:

- Setzen Sie die Dichtungen (Abb. 3 Teil 5) in die Nutmuttern der Wasser-Versorgungsleitung (Abb. 3 Teil. 4);
- Schrauben Sie eine Nutmutter auf den Ausgang des im hinteren Teil des Gerätes positionierten Magnetventils. Vermeiden Sie dabei jede Kraftaufwendung, damit es nicht zu einem Bruch des Anschlusses kommt;
- Auf die selbe Art schrauben Sie die andere Nutmutter auf den Wasserhahn (Abb. 3 Teil 6) zur Wasserversorgung.

E INBETRIEBNAHME

REINIGUNG DES INNENBEREICHSE:

Vor der Inbetriebnahme sollte eine Reinigung der Innenbereiche vorgenommen werden. Das Gerät darf währenddessen nicht elektrisch versorgt werden.

REINIGUNG: Zum Reinigen verwenden Sie Wasch-mittel oder eine Wasser-Essig-Lösung. Von der Verwendung scheuernder Putzmittel oder -pulver wird abgeraten, da diese die innenliegenden Teile beschädigen könnten.
NACHSPÜLEN: Spülen Sie die gereinigten Teile mit reichlich Wasser ab. Bei der Inbetriebnahme des Geräts, entfernen Sie das während der ersten Zyklen produzierte Eis (siehe Paragraph *“Reinigung des Eisvorratsbehälters”).*

ANLAUF DES PRODUKTIONSZYKLUS:
Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes und nach einem längeren Stillstand desselbigen müssen Sie:

- den Wasserhahn (Abb. 2 Teil 3) der Wasser-Abflussleitung aufdrehen;
- den Stecker in die Steckdose stecken und durch Betätigung des Schalters (Abb. 2 Teil 2) Spannung auf das Gerät geben;
- die Drucktaste für den Zyklusstart (Abb. 4 Teil 1) drücken: Der Behälter füllt sich mit Wasser, und die Maschine beginnt nach 30 Minuten mit der Produktion, soweit keine Betriebsstörung vorliegt.

PRODUKTIONSSTOPP:
Sobald das Gerät in Betrieb gesetzt wurde, erfolgt eine kontinuierliche Eisscherbenproduktion, bis der Eisvorratsbehälter gefüllt ist. In dem Vorratsbehälter (Modell mit integriertem Vorratsbehälter) bzw. an der Eisausgabeleitung (modulares Modell) befindet sich ein Füllstandssensor (Abb. 5 Teil 1), der, sobald er mit den Eisscherben in Berührung kommt, einen Produktionsstopp veranlasst.

EISAUSGABE:
Der Arbeitszyklus wird automatisch wieder aufgenommen, sobald der Bediener die Eisscherben aus dem Eisvorratsbehälter genommen und somit den Füllstandssensor freigelegt hat.

F WARTUNG

Der Bediener muss grundsätzlich die normalen und einfachen Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Dazu gehören:

- Reinigung des Eisvorratsbehälters (siehe Abb. 5);
- Reinigung des Filters der Wasserversorgungsleitung (siehe Abb. 6 Teil 2).

Der Reinigungsvorgang muss von hierzu ermächtigtem und angelerntem Personal durchgeführt werden, das über die erforderlichen Schutzhandschuhe verfügt.

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten muss der Bediener für maximale Sicherheitsbedingungen sorgen. Hierzu wird das Gerät sowohl von der elektrischen als auch von der Wasserversorgung getrennt.

Bei den Modellen mit Luftkondensation ist es besonders wichtig, dass der gerippte Kondensator sauber gehalten wird.

REINIGUNG DES EISVORRATSBEHÄLTERS
Zum Reinigen verwenden Sie Spülmittel oder eine Wasser-Essig-Lösung. (Meiden Sie scheuernde Reinigungsmittel oder Pulver). Zur Lösung eventueller Verkrustungen verwenden Sie einen Schwamm oder eine Bürste mit weichen Kunststoffborsten.

REINIGUNG DES MAGNETVENTIL-FILTERS:
Der verantwortliche Bediener führt die Reinigung des auf der Wasserversorgungsleitung befindlichen Filters (Abb. 6 Teil 2) alle zwei Monate durch. Dabei muss er sich an die nachfolgenden Anleitungen halten:

- Trennen Sie das Gerät durch Betätigung des Schalters (Abb. 2 Teil 2) von der Stromversorgung und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose;
- Drehen Sie den Wasserhahn (Abb. 3 Teil 1) für die Wasserversorgung zu;
- Schrauben Sie die Nutmutter von der Wasserversorgungsleitung ab (Abb. 6 Teil 1);
- Wenn Sie den Filter gefunden haben ziehen Sie ihn (Abb. 9 Teil 2) aus seinem Sitz heraus, ohne den Anschluss der Wasserversorgungsleitung zu beschädigen;
- Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser und entfernen Sie dabei den vorhandenen Restschmutz;
- Überprüfen Sie den Verschleißgrad des Filters. Sollte er Beschädigungen oder Anzeichen von Verfall aufweisen, wechseln Sie ihn;
- Bauen Sie den Filter und die

Wasserversorgungsleitung wieder ein. Achten Sie darauf, ihn ohne eine zu starke Kraftaufwendung fest zu drehen;
- Nach Beendigung dieser Tätigkeit stellen Sie die Strom- und Wasserversorgung des Gerätes wieder her.

Bei **AUSSERBETRIEBNAHME** soll der Eisscherbenbereiter (z.B. während der Wintermonate) außer Betrieb genommen werden, müssen Sie:

- durch Betätigung des Schalters (Abb. 2 Teil 2) die Stromversorgung vom Gerät nehmen und anschließend den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- den Wasserhahn (Abb. 3 Teil 1) für die Wasserversorgung zudrehen;
- eine sorgfältige Reinigung des Gerätes vornehmen (siehe Wartungstätigkeiten);

G AUSSERPLANMÄSSIGE WARTUNG

Die Außerplanmäßigen und "normalen Wartungstätigkeiten" dürfen ausschließlich von Fachpersonal beim Kunden oder bei einem zugelassenen Kundendienstservice durchgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen bei Ihrem Händler nach einem "Wartungsvertrag" zu fragen. Dieser sieht folgendes vor:

- Jährliche Kontrolle der oberen und unteren Lager und des Getriebes;
- Kontrolle der korrekten Funktionieren des Schwimmers im Wassertank;
- Reinigung des (Luft-oder Wasser) Kondensators;
- Reinigung der Gefrierzelle und des Eisvorratsbehälters (mit integriertem und separatem Vorratsbehälter);
- Reinigung der Gefrierzelle und des Eiswürfelvorratsbehälters;
- Überprüfung des Gasfüllstands in der Kühlanlage;
- Überprüfung des korrekten Betriebszyklus;
- Vollständige Gerätedesinfektion (Gefrierzelle und Vorratsbehälter).

H FEHLERSUCHE

Sollte das Gerät sich nicht in Betrieb setzen oder die Eisproduktion unterbrochen werden, führen Sie bitte nachfolgende Fehlersuche durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- **elektrisches Netz:** stellen Sie sicher, dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und der Schalter (Abb. 2 Teil 2) sowie die Drucktaste (Abb. 4 Teil 1) beide auf der Position „ON" stehen;
- **Wassernetz:** stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn für die Wasserversorgung (Abb. 2 Teil 3) „AUFGEDREHT" ist;
- **Luft- oder Wassertemperatur**: sie müssen innerhalb der unter Punkt D angegebenen Werte liegen;
- **Starke Geräuschbildung:** überprüfen Sie eventuelle mit Möbeln oder Blechteilen bestehende Berührungen, die Geräusche oder Vibrationen erzeugen können;
- **Wasserverlust:** stellen Sie sicher, dass der Behälterauswurf nicht verstopft ist und die Wasserleitungen richtig angeschlossen sind. Sie dürfen keine Quetschungen oder Schäden aufweisen;
- **Filter des Magnetventils für Wasser:** er darf nicht durch Verunreinigungen verstopft sein;

Sollten die Probleme bestehen bleiben, bringen Sie das Gerät unter den größtmöglichen Sicherheitsvorkehrungen zum nächsten Kundendienst. Trennen Sie es hierzu von der Strom- und Wasserversorgung. Geben Sie das auf dem Datenschild ersichtliche Modell an.

I ABFALLENTSORGUNG - DEMONTAGE DER MASCHINE

- Wenn dieses Produkt vernichtet werden soll, darf es nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. In Übereinstimmung mit den Gesetzen, die eine besondere Behandlung, Rückführung und das Recycling vorgesehen, gibt es ein separates Sammelsystem.
- Die privaten Bürger aus EU-Mitgliedstaaten, der Schweiz und Norwegen können das gebrauchte[1] Gerät in geeignete separate Sammelzentren für elektronische und elektrotechnische Abfällen verbringen oder zum Zeitpunkt des Kaufs eines neuen gleichwertigen Geräts im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.
- Für die oben nicht aufgeführten Länder wird gebeten, für die korrekte Entsorgungsmethode Kontakt mit den örtlichen Behörden aufzunehmen.
- Die richtige separate Sammlung des nicht mehr benutzten Geräts für die Weiterleitung zur anschließenden Recyclingbehandlung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt.
- Die unerlaubte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann die Anwendung der von den anwendbaren Gesetzen vorgeschriebenen Verwaltungsstrafen nach sich ziehen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Damit die Garantie ihre Gültigkeit behält, muss der vom Händler ausgestellte Steuerbeleg zusammen mit der vorliegenden Betriebsanleitung aufbewahrt werden.
- Unter Garantie versteht man das kostenlose Ersetzen oder die Reparatur der Gerätekomponenten, die von Anfang an Herstellungsfehler aufweisen.
- Das Gerät verfügt ab dem Kaufdatum über eine Garantie von einem Jahr, die durch ein steuerlich gültiges und von dem zugelassenen Händler ausgestellten Dokument nachgewiesen werden muss. Darauf befindet sich der Name des Händlers und das Kaufdatum.
- Wird für ein Gerät eine Hausreparatur gewünscht, muss der Gerätebesitzer für die zum Zeitpunkt der Reparatur gültigen Kosten für die “Anfahrtszeiten” aufkommen.
- Bei allen Teilen, deren Beschädigung auf einen fahrlässigen oder sorglosen Umgang (Nichtbeachtung der Betriebsanleitung zur Gerätefunktion), eine fehlerhafte Installation oder Wartung von hierzu nicht befähigtem Personal, Transportschäden oder Umstände, die grundsätzlich nicht auf einen Herstellungsfehler zurückgeführt werden können, beruhen, entfällt die Garantieleistung.
- Von der Garantie ausgenommen sind alle Fälle, wo der Umgang mit dem Produkt entweder nicht ordnungsgemäß erfolgte oder Reparaturen, Wartungen oder Veränderungen von einer hierzu nicht berechtigen Person durchgeführt wurden, bzw. das Gerät repariert wurde und dabei Original-Ersatzteile entfernt worden sind
- Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Eingriffe, welche die Installation und den Anschluss an die Versorgungsanlagen sowie die in der vorliegenden Betriebsanleitung aufgeführten Wartungstätigkeiten betreffen.
- Die Garantie erlöscht außerdem in allen Fällen von unsachgemäßem Gerätegebrauch.
- Die Herstellerfirma lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die Personen, Gegenstände oder Haustiere aufgrund einer mangelhaften Berücksichtigung aller in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen erleiden. Dies bezieht sich insbesondere auf alle die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Geräts betreffenden Anleitungen.
- Sollte das Gerät bei einem von Hersteller angegebenen Kundendienst-Service repariert werden, übernimmt der Gerätebetreiber die hiermit verbundenen Transportrisiken und -kosten.
- Die im Rahmen dieser Garantie ersetzten oder reparierten Teile sind keine Verlängerung der Original-Produktgarantie.
- Der Hersteller trägt keine Verantwortung für eventuelle Druckfehler.

ANMERKUNG DES HERSTELLERS

Die Firma behält sich das Recht vor, eventuelle die Gerätequalität und –funktionstüchtigkeit betreffenden technischen oder ästhetischen Veränderungen ohne Vorankündigung und die Verpflichtung einer Neubearbeitung der vorliegenden Veröffentlichung, vorzunehmen.

Auch eine partielle Reproduktion der vorliegenden Betriebsanleitung ist verboten.

PREMISA

Gracias por la oportunidad que nos han dado al elegir nuestro producto. Estamos seguros que quedarán satisfechos y que éste responderá plenamente a sus expectativas. Les rogamos que lean atentamente el contenido de este manual de instalación y uso antes de utilizar el producto que acaban de comprar.

ÍNDICE

A.	**ADVERTENCIAS GENERALES**	**32**
	Uso correcto - Uso impropio	**32**
	Normas de comportamiento	**33**
	En caso de cesación del uso	**33**
B.	DATOS TÉCNICOS DE IDENTIFICACIÓN	34
	Placa de matrícula	34
	Informaciones eléctricas	34
	Ruido	34
C.	**DESEMBALAJE**	**34**
	Montaje pies y nivelación	34
D.	**CONEXIÓN - INSTALACIÓN Y ALIMENTACIÓN**	**34**
	Conexiones necesarias para el funcionamiento	34
	Lugar de instalación	34
	Conexión eléctrica	35
	Conexión hídrica	35
	Conexión tubo de carga	35
	Conexión tubo de descarga	35
	Conexión tubo al circuito de refrigeración	35
E.	**PUESTA EN MARCHA**	**36**
	Limpieza partes internas	36
	Puesta en marcha ciclo de producción	36
	Parada producción	36
	Descarga hielo	36
F.	**MANTENIMIENTO ORDINARIA**	**36**
	Limpieza de la cuba de recogida de hielo	36
	Limpieza filtro electroválvula	36
G.	**MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO**	**37**
H.	**BÚSQUEDA AVERÍAS**	**37**
I.	**ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS - DESGUACE MÁQUINA**	**37**
●	**CONDICIONES DE GARANTÍA**	**38**
●	**NOTA DEL FABRICANTE**	**38**

A ADVERTENCIAS GENERALES

El manual se considera parte integrante del *"productor automático de hielo en escamas".*

El presente manual de instalación uso y mantenimiento se tiene que guardar en un lugar seguro, fácilmente accesible y conocido por el operador.

En caso de venta del aparato, el presente manual se tiene que entregar al nuevo usuario para que pueda conocer los procedimientos de instalación, las modalidades de funcionamiento y las advertencias de uso y mantenimiento específicas del aparato.
Antes de instalar el aparato, es necesario leer con atención las advertencias y las modalidades de intervención contenidas en el presente manual.
Las advertencias contenidas se han redactado para la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

USO CORRECTO - USO IMPROPIO

- No arrastrar o empujar el aparato. Incluso para pequeños desplazamientos, levantarlo ayudándose, si fuera necesario, con medios de elevación adecuados.
- El aparato no tiene que ser nunca apoyado sobre un lado o darle la vuelta.
- No quitar cárteres, paneles de protección o rejillas del aparato.
- No apoyar o dejar paños, vasos u otros objetos encima del aparato o delante de las rejillas de ventilación.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- El "productor automático de hielo en escamas" se ha previsto sólo y únicamente para la producción de escamas de hielo utilizando agua fría potable. Cualquier otra utilización ha de considerarse impropia
- No utilizar el contenedor de los cubitos para enfriar o conservar comida o bebidas. La introducción de objetos en el contenedor podría obstruir la descarga causando el llenado y sucesivo transvase incontrolado del agua durante la producción del hielo en escamas.
- No obstruir nunca las rejillas de aspiración, de ventilación, de dispersión del calor; esto, además de determinar un funcionamiento in-

correcto y una disminución de rendimiento, podría provocar serios daños al aparato.

NORMAS DE COMPORTAMIENTO

El uso de este aparato eléctrico, conlleva para el operador la obligación de observar algunas normas fundamentales de comportamiento como:

- no tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos o cuando se va con los pies desnudos por el suelo;
- no usar cables de prolongación en locales donde hay agua (baños, duchas, saunas, etc...);
- no tirar el cable de alimentación para desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica;
- no permitir el uso del aparato por parte de niños o incapacitados.

En caso de avería o funcionamiento incorrecto el operador tiene que:

- *Desconectarlo de la red de alimentación eléctrica* poniendo el interruptor general, previsto en fase de instalación, sobre la posición "0" y desconectar el enchufe de la relativa toma de alimentación.
- *Cerrar el grifo del agua* de alimentación.
- *No efectuar ninguna reparación del aparato.*
- *Contacten con su Vendedor*, que sabrá aconsejarles el Centro de Asistencia Autorizado más cercano.

Modificar o intentar realizar modificaciones a este aparato anula automáticamente cualquier forma de garantía.

La manipulación del aparato puede determinar situaciones de peligro para el operador y puede provocar daños irreparables al mismo.

⚠ **Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento del aparato, es indispensable que el mantenimiento lo efectúe anualmente personal cualificado y formado para esta tarea.**

En caso de avería les recomendamos que exijan siempre y solamente partes de recambios originales.

EN CASO DE CESACIÓN DEL USO

Cuando el aparato ya no será utilizable, se recomienda volverlo "inoperante". Para hacer esto el operador tendrá que:

- Desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica;
- cortar el cable de alimentación del aparato (después de haberlo desconectado de la red de alimentación eléctrica).

Durante las fases de desmontaje y sucesivo desguace, asegurarse de que:

- no se disperse en el ambiente el gas frigorígeno contenido en el compresor (el gas contenido no perjudica el ozono);
- no se disperse en el ambiente el aceite contenido en el compresor;
- se efectúe la eliminación y la recuperación de los materiales diferentes que la componen, en base a las disposiciones nacionales vigentes en materia en el país de instalación del aparato.

SÓLO PARA EL MODELO CON CAJÓN INTERNO: Si el aparato, antes del desguace, se coloca en un lugar accesible, asegurarse de que:

- se haya quitado la tapa al fin de evitar un posible peligro de enganche de las manos o partes del cuerpo, en caso de que un niño la encuentre y juegue con ella;

El fabricante no es responsable de eventuales daños causados a personas, animales, cosas y ambiente derivados de una instalación impropia.

B DATOS TÉCNICOS DE IDENTIFICACIÓN

PLACA DE MATRÍCULA:
El aparato está dotado de placa de matrícula e identificación. En la misma se hallan:
- Los datos identificadores del fabricante;
- los datos identificadores de la máquina (modelo y número de matrícula);
- los datos técnicos principales para el uso (valores de la tensión y de la frecuencia de alimentación).

INFORMACIONES ELÉCTRICAS:
El aparato está dotado de esquema eléctrico aplicado (a través de hoja adhesiva) en el panel debajo de la rejilla anterior. Para acceder a la misma en caso de mantenimiento, desconectar la tensión del aparato, abrir la tapa superior, desenroscar los tornillos de fijación de la rejilla anterior y extraerla.

RUIDO:
El nivel de presión sonora emitida por el productor de hielo durante el normal funcionamiento es inferior a 70dB(A).

C DESEMBALAJE

Tras quitar el embalaje asegurarse de que:
- el aparato esté integro y no presente defectos o roturas, golpes o partes dañadas (en caso de duda NO UTILIZARLO y llamar a su vendedor);
- todos los elementos del embalaje (paleta de madera, cartón, bolsas y cintas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) sean recogidos y oportunamente eliminados; evitar dejarlos al alcance de niños o incapacitados ya que representan potenciales fuentes de peligro.

MONTAJE PIES Y NIVELACIÓN:
- Utilizando adecuados dispositivos de elevación en función del peso, quitar el aparato (Fig. 1 Part. 1) o el depósito de hielo (Fig. 1 Part. 2) de la paleta de madera;
- Individuar en el embalaje, los pies de apoyo en dotación (Fig. 1 Part. 3) y enroscarlos en las sedes al efecto predispuestas en la base;
- actuando oportunamente en los tornillos de los pies (Fig. 1 Part. 3), con el auxilio de un nivel, asegurase que el aparato o el depósito de hielo esté perfectamente a nivel tanto en sentido longitudinal como transversal.
- SU MOD. MODULAR: colocar el productor por encima del depósito de hielo prestando atención a que el tubo de descarga del productor (Fig. 1 part. 4) esté centrado en el orificio que hay sobre la tapa del depósito de hielo.

D CONEXIÓN - INSTALACIÓN Y ALIMENTACIÓN

La instalación se tiene que efectuar obedeciendo a las normas nacionales vigentes en el país en el que se instala el aparato y según las instrucciones del fabricante.

La instalación tiene que ser efectuada sólo por personal profesionalmente cualificado y capacitado para esta tarea.

CONEXIONES NECESARIAS PARA EL FUNCIONAMIENTO (Fig.2):
El aparato necesita conexión a la red eléctrica, hídrica y de descarga de agua. Las conexiones a la máquina están previstas a través de:
- Conexión enchufe eléctrico (Part. 1);
- conexión toma con interruptor diferencial cortacircuitos (Part. 2);
- conexión al grifo de alimentación agua potable (Part. 3);
- conexión al tubo de carga agua potable (Part. 4);
- conexión al tubo de descarga agua desechable (Part. 5).
- **Para modelos con refrigeración de agua:** conexión al tubo de alimentación circuito de refrigeración (Fig. 3 Part. 5).

LUGAR DE INSTALACIÓN:
Se desaconseja posicionar el aparato cerca de radiadores, estufas o cerca de aparatos que dispersan calor como: lavatazas, máquina de café, etc....

Al posicionar el aparato asegurarse de que:
- No esté expuesto directamente a los rayos del sol;
- la temperatura ambiente esté incluida entre 10°C y 35°C;
- no esté instalado en ambientes externos;
- no se coloque en ambientes húmedos y cerca de salpicaduras o chorros de agua;
- la distancia de las paredes laterales sea de al menos 5 cm.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:
Antes de conectar el aparato a la red de alimentación eléctrica asegurarse de que:

- La tensión de red corresponda a la indicada en la placa;
- la capacidad eléctrica de la instalación de red, esté dimensionada a la potencia máxima absorbida por el aparato durante la fase de trabajo (ver datos de placa);
- el aparato esté conectado a una instalación idónea de puesta a tierra;
- antes de la toma de instalación del aparato se halla un interruptor omnipolar al efecto (Fig. 2 Part. 2) con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm (conformemente a las vigentes normas nacionales de seguridad);
- en caso de que sea necesario sustituir el enchufe (Fig. 2 Part. 1) suministrado de serie con el aparato, la operación será efectuada por personal profesionalmente cualificado y capacitado para esta tarea;
- no debe de existir puntos de tensión o aristas cortantes cerca del cable de alimentación del aparato, asegurándose además de que en ningún modo se aplaste.

El enchufe de alimentación del aparato (Fig. 2 Part. 1) tiene que ser siempre accesible consintiendo una veloz extracción de la toma en caso de necesidad.

CONEXIÓN HÍDRICA:
La conexión a la red hídrica se efectuará según las instrucciones del fabricante y será realizada por personal cualificado.
Antes de conectar el aparato a la red de alimentación hídrica asegurase de que:

- El agua suministrada por la red de alimentación del aparato esté destinada al consumo humano (agua fría potable);
- el agua sea suministrada a una temperatura incluida entre 5 y 35 °C;
- la presión de funcionamiento esté incluida entre 0,1 MPa y 0,5 MPa (1÷5bar);
- entre la red hídrica y el tubo de carga del aparato, esté instalado un grifo, de modo que sea posible interrumpir el paso del agua en caso de necesidad (Fig. 2 Part. 3);
- en presencia de agua particularmente dura (más de 20 ° F), se recomienda la instalación de un sistema de tratamiento del agua.
- cualquier elemento sólido (por ejemplo, arena) puede eliminarse instalando un filtro mecánico que debe inspeccionarse y limpiarse periódicamente.

Estos filtros deben cumplir con las regulaciones nacionales vigentes.

La instalación de alimentación y los eventuales dispositivos accesorios, tendrán que respetar las normas vigentes en materia y en vigencia en el país de instalación del aparato.

Cuando el aparato está en marcha, no cerrar nunca la alimentación hídrica.

CONEXIÓN TUBO DE CARGA (Fig.3):
Localizado el tubo de carga, efectuar en el orden:

- Introducir en los dos casquillos roscados del tubo de carga agua (Fig. 3 Part. 2) las guarniciones estancas (Fig. 3 Part. 4);
- enroscar, sin forzar para evitar el riesgo de rotura de las uniones, un casquillo roscado en la salida del electroválvula situada en la parte posterior del aparato;
- de la misma manera, enroscar el otro casquillo roscado al grifo (Fig. 3 Part.1) de alimentación agua.

CONEXIÓN TUBO DE DESCARGA (Fig.3)
Para la conexión del tubo de descarga es oportuno prever que esa se efectúe directamente en sifón abierto.
Luego fijar el tubo de descarga (Fig. 3 Part. 3) del agua en la sede prevista al efecto en la parte posterior del aparato verificando que:

- el tubo de descarga (Fig. 3 Part. 3) sea flexible;
- el diámetro interno corresponda al requerido;
- no hayan estrangulaciones a lo largo de todo el tubo;
- el tubo tenga una inclinación de al menos el 15%.

CONEXIÓN DEL TUBO AL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN (Fig. 3) - (SÓLO PARA MODELOS CON REFRIGERACIÓN DE AGUA):
Localizado el tubo de refrigeración, efectuar en el orden:

- Introducir en los dos casquillos roscados del tubo de carga agua (Fig. 3 Part. 5) las guarniciones estancas (Fig. 3 Part. 4);
- enroscar, sin forzar para evitar el riesgo de rotura de las uniones, un casquillo roscado en la salida del electroválvula situada en la parte posterior del aparato;
- de la misma manera, enroscar el otro casquillo roscado al grifo (Fig. 3 Part.6) de alimentación agua.

E PUESTA EN MARCHA

LIMPIEZA DE PARTES INTERNAS:

Antes de la puesta en marcha y con máquina no alimentada eléctricamente, se aconseja, de todos modos, efectuar un lavado de las partes internas.

LAVADO: Para las operaciones de lavado, utilizar detersivo para vajillas o una solución de agua y vinagre. Se aconseja no utilizar detersivos o polvos abrasivos que podrían dañar las partes internas.
ACLARADO: Al término del lavado efectuar un esmerado aclarado con abundante agua fría. A la puesta en marcha del aparato, eliminar el hielo producido durante los primeros ciclos (ver párrafo *"Operaciones de limpieza y de la cuba de recogida de hielo").*

PUESTA EN MARCHA DEL CICLO DE PRODUCCIÓN:
A la primera puesta en marcha del aparato y a la nueva puesta en marcha después de un largo periodo de inactividad, habrá que:

- abrir el grifo (Fig. 2 Part. 3) del tubo de carga del agua;
- conectar el enchufe en la toma de alimentación y dar tensión actuando sobre el interruptor (Fig. 2 Part. 2);
- accionar el pulsador de puesta en marcha del ciclo (Fig. 4 Part.1). Una vez dada la orde se produce el llenado con agua de la cuba y a continuación, pasados 30 minutos y si no hay anomalías, la máquina pondrá en marcha la producción.

PARADA DE PRODUCCIÓN:
En cuanto se pone en marcha el aparato, la producción del hielo se realiza en ciclo continuo hasta el llenado de la cámara de recogida con hielo en escamas. Al interior de la cámara de recogida (modelo con cajón interno) o sobre el tubo de salida de hielo (modelo modular), se halla una sonda de "nivel" (Fig. 6 Part. 1) que, en cuanto toca los cubitos de hielo, interviene mandando la parada de la producción.

DESCARGA DE HIELO:
El ciclo de trabajo se reanudará de modo automático cuando el operador saca las escamas de hielo de la cámara de recogida liberando la sonda de nivel.

F MANTENIMIENTO ORDINARIO

El operador tendrá que atenerse principalmente a unas simples y periódicas operaciones de limpieza e intervenciones de mantenimiento ordinario como:

- Limpieza cuba de recogida de hielo (ver Fig. 5);
- Limpieza del filtro del tubo de la entrada de agua (ver Fig. 6 Part. 2).

La operación de limpieza tiene que ser efectuada por personal encargado, capacitado para esta tarea y dotado de guantes de protección para las manos.

Antes de proceder a las operaciones de limpieza el operador tiene que poner el aparato en las condiciones de máxima seguridad desconectando oportunamente la alimentación eléctrica y hídrica.
Para los modelos con condensación por aire, es muy importante mantener limpio el condensador de aspas.

LIMPIEZA DE LA CUBA DE RECOGIDA DE HIELO:
Para la limpieza utilizar un detersivo corriente para vajillas o una solución de agua y vinagre (evitar el uso de detersivos o polvos abrasivos que pueden dañar partes del aparato). Para eliminar eventuales incrustaciones, utilizar una esponja o un cepillo con cerdas blandas de plástico.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA ELECTROVÁLVULA:
El operador encargado tiene que efectuar la limpieza del filtro situado en el tubo de alimentación hídrica (Fig. 6 Part. 2), cada dos meses ateniéndose a las instrucciones que siguen:

- Quitar la alimentación eléctrica al aparato actuando sobre el interruptor (Fig. 2 Part. 2) y sucesivamente desconectando el enchufe de la toma;
- cerrar el grifo (Fig. 3 Part. 1) de alimentación hídrica;
- desenroscar el casquillo roscado el tubo de carga del agua (Fig. 6 Part. 1);
- localizar y extraer el filtro (Fig. 6 Part. 2) de la propia sede sin dañar la unión del tubo de carga de agua;
- lavar el filtro debajo de un chorro de agua corriente quitando todos los restos de suciedad presentes;
- verificar el estado de desgaste del filtro y en caso de roturas o deterioro, sustituirlo;

- volver a montar el filtro y el tubo de carga de agua con atención a apretar sin forzar excesivamente;
- al término de la operación restablecer la alimentación eléctrica e hídrica al aparato.

En caso de **INACTIVIDAD**, si durante el periodo invernal se desea interrumpir el uso del aparato, se tendrá que:

- Quitar la alimentación eléctrica al aparato actuando sobre el interruptor (Fig. 2 Part. 2) y sucesivamente desconectar el enchufe de la toma;
- cerrar el grifo (Fig. 3 Part. 1) de alimentación hídrica;
- efectuar una esmerada limpieza del aparato (ver operaciones de mantenimiento ordinario);

G MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Las intervenciones de mantenimiento de tipo extraordinario o de "Mantenimiento periódico", tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado en la sede del Cliente o en los Centros de Asistencia Autorizados.
Les aconsejamos pedir a su Vendedor, un contracto de "Mantenimiento Periódico" que prevea:

- Revisión annual de los cojinetes superior e inferior y de la reductora;
- Comprobación del correcto funcionamiento del flotador en el tanque de carga de agua;
- Limpieza del condensador (de aire o de agua):
- limpieza de la cámara de producción y de la cuba de recogida de hielo en escamas (con cajón interno o con depósito de hielo);
- control del estado de carga del gas de la instalación de refrigeración;
- control del desarrollo correcto del ciclo de funcionamiento;
- esterilización completa del aparato (celda de fabricación del hielo e cuba de recogida).

H BÚSQUEDA DE AVERÍAS

En caso de que el aparato no se ponga en marcha o se interrumpa la producción de hielo, antes de pedir la intervención del Centro de Asistencia les rogamos que efectúen las siguientes verificaciones:

- **red eléctrica:** asegurarse de que el enchufe esté correctamente conectado, que el interruptor (Fig. 2 Part. 2) y el pulsador (Fig. 4 Part. 1) estén ambos sobre la posición "ON".
- **red hídrica:** asegurarse de que el grifo de alimentación hídrica (Fig. 2 Part. 3) esté "ABIERTO";
- **la temperatura del aire o del agua:** estén dentro de los valores indicados en el punto D;
- **excesivo ruido:** controlar eventuales contactos con muebles o chapas que puedan causar ruidos o vibraciones;
- **pérdidas de agua:** asegurarse de que la descarga del contenedor no esté atascado, que los tubos de conexión del agua estén correctamente conectados y que no presenten aplastamientos o lesiones;
- **el filtro electroválvula agua:** no esté atascado con impurezas;

Si los problemas permanecieran, se ruega poner el aparato en las condiciones de máxima seguridad, quitando oportunamente la alimentación eléctrica e hídrica y contactar el Centro Asistencia más cercano. Indicar el modelo del producto presente en la placa datos.

I ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS - DESGUACE MÁQUINA

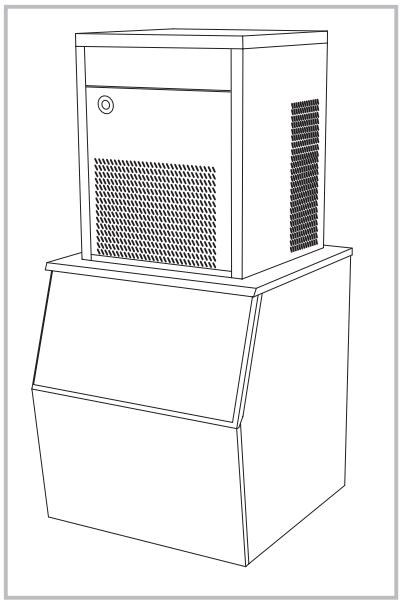
- Si se desea eliminar este producto no hay que arrojarlo junto con los desperdicios domésticos. Existe un sistema de recogida selectiva de conformidad con lo previsto por las leyes sobre tratamiento, recuperación y reciclaje.
- Los ciudadanos de los países miembros de la Unión Europea, de Suiza y Noruega podrán entregar el aparato inutilizado en los centros de recogida selectiva destinados únicamente a los equipos electrónicos y electrotécnicos fuera de uso, o bien podrán entregarlo al revendedor al momento de la compra de un aparato nuevo equivalente, en razón de uno entregado y uno retirado.
- Para los países no mencionados arriba, se ruega entrar en contacto con las autoridades locales para conocer el método correcto de gestión de los residuos.
- La adecuada recogida selectiva de los aparatos en desuso y el tratamiento de reciclaje sucesivo, contribuyen a evitar los posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favorece el proceso de reciclaje de los materiales con los cuales está construido el aparato.
- La gestión abusiva del producto de parte del usuario puede determinar la aplicación de sanciones administrativas previstas por las leyes aplicables en cada caso.

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Para que la garantía sea operativa es necesario que el documento fiscal emitido por el Revendedor, se guarde junto al presente Manual de Instrucciones.
- Con garantía se indica la sustitución o la reparación gratuita de las partes que componen el aparato que resulten defectuosas al origen por vicios de fabricación.
- El aparato está garantizado por un periodo de un año a partir de la fecha de compra que es comprobada por un documento válido a efectos fiscales, emitido por el revendedor autorizado, que indique el nominativo del Revendedor y la fecha en que se ha efectuado la venta.
- Para los aparatos que requieren la intervención a domicilio, el usuario tiene que pagar la "contribución para gastos de traslado a domicilio" en vigor en la fecha de intervención.
- La garantía no cubre todas las partes que resultaran defectuosas a causa de negligencia o descuido en el uso (falta de observancia de las instrucciones para el funcionamiento del aparato), de instalación o mantenimiento equivocados efectuados por personal no autorizado, de daños debidos al transporte, es decir circunstancias que, de todos modos, no se pueden remontar a defectos de fabricación del aparato.
- La garantía no cubre los casos en que el Producto: haya sido objeto de un tratamiento no correcto; haya sido objeto de reparaciones, mantenimiento o manipulación por parte de una persona no autorizada o haya sido reparado y dotado de partes no originales.
- También están excluidos de las prestaciones de garantía las intervenciones inherentes al montaje y a la conexión a las instalaciones de alimentación, así como los mantenimientos indicados en el presente Manual de Instrucciones.
- Además, la garantía está excluida en todos los casos de uso impropio del aparato.
- La casa constructora declina cualquier responsabilidad por eventuales daños que puedan, directa o indirectamente, producirse a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia de la falta de observancia de todas las prescripciones indicadas en el presente Manual de Instrucciones y relativas, especialmente, a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato.
- En caso de que el aparato se arreglara en uno de los Centros del Servicio Asistencia Técnica indicados por la Casa constructora, los riesgos de transporte relativos serán a cargo del usuario. Los gastos de transporte son siempre a cargo del usuario.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no prolongarán la duración de la garantía del producto original.
- El productor no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores de impresión.

NOTA DEL FABRICANTE

La empresa se reserva el derecho de efectuar modificaciones técnicas y estéticas, aptas a mejorar la calidad y funcionalidad del aparato, sin aviso previo y sin la obligación de poner al día la presente publicación.

Está prohibida la reproducción, aunque parcial, del presente manual de instrucciones.

NOTE